魔法少女の帰還 Return of the Little Witch!!

もえたん3

三才ブックス

もえたん3

魔法少女の帰還　Return of the Little Witch!!

みなぎれ!! 萌えて覚える英会話

シリーズ累計40万部のベストセラーに待望の新作
全イラスト描き下ろし!! あの魔法少女が帰ってくる!!

A Revolution in English Studying!
Excellent and Eccentric Adventure in English!!
The Pretty Little Witch Comes Back!!!

本書は英語学習用の参考書です。

tale 【ている / teil】
名 おはなし、物語
☆ This is the most mysterious tale upheld between a stupid ex-witch
and a preparetory student.
★これは、ドジな元魔法少女と受験生が繰り広げる、世にも不思議な物語。

Prologue

I'm always gonna be here by your side. Please don't worry........
I'll show you how to do it!

キー…ン、コー…ン、カー…ン、コー…ン。

天下無敵大学のキャンパスに、新入生を迎えるチャイムが鳴りひびきます。

すげぇ……俺、合格しちゃったんだ。

千々に咲き乱れる桜並木の下で、ナオくんは感動に身を震わせていました。

おめでと、ナオくん。

そんなナオくんを見つめながら、やさしく微笑むのは、幼なじみの虹原いんく。

ナオくんが、マジメに勉強したからだよ。

いや、虹原たちが勉強を教えてくれたおかげだぜ……ありがとな。

わたし、ナオくんと一緒の大学に入れてホントにうれしいよ。

これからはじまる幸せの予感に、いんくの瞳はうるうるしています。

え……あ、お、俺ちょっと電話してくる。

そんな視線が照れくさくて、ナオくんは顔を赤らめて走り出しました。

うん! ここで待ってるからね～。

遠ざかる背中を見送りながら、いんくは嬉しそうに手を振ります。

──そうだよね、みんな。

ついこの間まで、虹原いんくは魔法少女でした。幼なじみのナオくんと同じ大学に入りたい一心で、あーくん、ぺんくん、むにさんという3匹のお供を引き連れて、ナオくんの家庭教師をしてきたのです。しかし、お供の3匹はふたりの受験日に魔力を使い果たし、力尽きて消えてしまいました。

──ありがとう。わたし、忘れないよ。

いんくはゆっくりと目を閉じて、小さな胸の前できゅっと手を組みました。ナオくんがなかなか勉強してくれなかったこと、一緒に行った夏期合宿、病気のお見舞いに来てくれたこと、はじめてのデート、ふとした嘘が原因で魔力を失ったこと…そして本当にくじけそうになったわたしとナオくんを助けてくれた仲間たち。

そんな思い出のひとつひとつが、走馬燈のようによみがえります。目尻にちょっぴり浮かんだ涙を指でぬぐうと、いんくは小さくため息をつくのでした。

……虹原?

…あ、ごめん。

どうする? このへん散歩していかない?

…うん! 行く!

いんくは、大好きなナオくんの腕にぎゅっと抱き付きました。この一途で不器用な少女は、いま新しい生活へ歩み出そうとしているのです!

Contents

※本書では、以下の５つのコーナーを通して、パワフルな英語表現を学ぶことができます。

萌える英単語～ Eccentric Words

「もえたん」といえばコレ。エキセントリックな例文で英単語をミラクル学習。

とっさのひとこと～ Put a clincher !

威力バツグンにして効果テキメン。世界で戦える「強力な表現」を集めました。

詩編～ Listen to my song !

研ぎ澄まされた言葉に、想いを乗せて。ポエムの世界をゆっくりと鑑賞します。

ツンデレ～ Girls can't be Disobedient.

日本が世界に誇るツンデレ表現を、ア、アンタにだけは教えちゃうんだからねッ！

ビルとサム～ Bill and Sam's Excellent Adventure.

趣都 TOKYO を舞台に、ビルとサムが繰り広げる友情ストーリー。（feat. アニメ会）

ナオくん

このたび晴れて天下無敵大学に合格したばかりの新入生。よくも悪くも、いわゆる「ふつう」の遊び好き。高校時代のだらけきった生活から、大学合格は紫色の拘束具を着た人造人間が起動する確率より低いと危ぶまれていた。…が、幼なじみの魔法少女の一途な思いと魔法の力（一部スパルタ教育を含む）でどうにか滑り込んだのが前回までのあらすじ。天真爛漫な楽天家で無類のゲーム好き。

虹原いんく

ナオくんの幼なじみ。魔法王国からやって来た奇妙なアヒルからたぐいまれな幼女体型を認められ、魔法少女に大変身。念願かなって片思いのナオくんを大学に合格させることができたものの、ひきかえに魔法の力を失ってしまう。普段はおとなしい恥ずかしがり屋さんだが思い込みの激しい性格で、テンションが高まると猪突猛進少女となる。実は学校の勉強がやたらできる天才少女の側面も持っている。

ぱすてるインク

虹原いんくが魔法少女に変身した姿。かつてはこの姿でナオくんの部屋に押し入り、大学受験に向けたプライベートレッスンを行っていた。しかし現在は、彼女自身の失言のために魔力の源である「嘘いつわりのない言霊」が失われており、変身することができない。本人は「あんなえっちな格好になんか……興味ないもん！」と言い切るが、便利な魔法と昔の仲間との思い出には未練タラタラ。

あーくん

魔法王国からやってきた元大魔導士だが、地上最強のょぅι゛ょ体型好きである廃人（廃鳥？）。ロリコンでスケベで真性ペ○で、人間の姿だったら「絶対何かしてそうなご近所の性犯罪者候補」として通報されてしまうこと確実だが、地上では呪わしいアヒルの姿なので難を逃れている全身これ本能の人。前作ですべての魔力を使い果たし、強力な魔法で支えられていたという地上での身体を失った。

ぺんくん

暗黒と炎をつかさどる三大魔導士の一角。……なんて前歴は微塵も感じさせないツッコミ好きの天の邪鬼。他人に煽りは入れるが、本人はえてして自分からは何もしないというどこかのネット掲示板に常駐してそうな性格である反面、実はやさしいお人好しだったりするツンデレキャラ。そのあまりに汚い言葉づかいのため編集部検閲が発動、口数が少なくなっている。やはり前作で身体を失っている。

むにさん

魔法王国からむりやり呼び出された、インクのお供を務める三魔導士の一員にして抑え役。知識や実力は随一だが、その柔和な性格のためにいつも貧乏くじを引かされる縁の下の力持ち。好き勝手に暴走するみんなの「なだめ役」的存在であったが、その隠れた性癖は真性マ（略）で、ボンテージ好きの困った人。あーくんと同様、体内に残された全魔力を解放してしまった現在は肉体を失っている。

Eccentric Words
萌える英単語 #1

[lunatic ～ spectacular]

lunatic

るーなてぃく
lú:nətɪk

形 アレゲな、狂気の (=insane)

★アレゲな人々は、いつになったら締め切りを守るのだろう。

☆ Will lunatic people ever learn to keep deadlines?

difference

でぃふらんす
difr(ə)ns

名 違い、差

★たとえ顔が同じでも、髪型と毛の色で見分けろ。

☆ Even if the face is the same you can tell the difference by the hairstyle and color.

water

うぉーた
wɔ́:tər

名 水

★見た目はアレですが、水中ではかなり有利です。

☆ Though it is strange-looking, it is advantageous in water.

courage

かーりぢ
kə́:rɪd

名 勇気

★アニメ主題歌を売上ランキングに入れるため、勇気をふりしぼり普通のCD屋さんに足を踏み入れる。

☆ I summoned up all my courage and stepped into the CD store to buy a CD of anime theme songs, in hopes of getting it on the best-sellers list.

moment

もうまんと
móumənt

名 瞬間、ちょっと

★セーブするまで待ってくれ。

☆ Please wait a moment before saving.

emphasize

えんふぁさいず
émfəsàɪz

動 ～を強調する

★そこを強調するな！俺が変態みたいだろ！

☆ Don't emphasize that! They'll think I'm a pervert.

stock

すたく
stɑk

名 在庫、蓄え
動 ～を置いている

★3時間並んで買った大手サークルの本が、夕方には同人ショップに入荷していた。

☆ I waited for 3 hours to buy a book published by a major circle, but it wasn't until evening when the specialty shop finally got it in stock.

spectacular

すぺくたきゃら
spektǽkjələr

名 豪華なショー、大作
形 壮観な、豪華な

★ジャケットと箱だけが傑作だと言われている。

☆ The jacket and box are both spectacular, but that's all.

Put a clincher!

とっさのひとこと #1

みなぎる：Overflowing

みなぎってきたぜ！[※1]

My power is overflowing!

リミッター解除！[※2]

Limiter release!

キタコレ！

Here at last!

いくぞ、おめーら！

Let's go, you all!

このリストバンドを外すときが来たな！[※3]

The time has come to remove these wristbands!

※1 cf.「うは www お kwww」Roger that !
※2 食べ放題のスイーツを目の前にして。
※3 cf.「それが貴様の本気か!?」Is that all you've got ?
※4 聖帝三段活用。

Point = き、きたッ! きましたああッ! と全身をつらぬく充溢感。ラテンな外国人もびっくりのテンションで、あふれる"なにか"を表現してみましょう。

まだまだいくよー!

I'm not finished yet!

ゴミだって燃えるんだよ!

Even garbage burns!

退かぬ、媚びぬ、省みぬ! ※4

No retreat, no flirting, no looking back.

てめえが俺に火を付けた!

You've lit my fire!

さすがゴッグだ、何ともないぜ!

That's just like Gog, no effect!

■ Words and Phrases

overflowing/ 満ちあふれている

garbage/ ゴミ

Gog/ 水陸両用モビルスーツ (MSM-03)

■ Key Sentences

at last/ やっと、ついに

look back/ ふり返る、省みる

that's just like ～ / さすが～

Put a clincher!

とっさのひとこと #2　いきがる：Bluffing

どっからでもかかってこいや！

Come on! Let's see what you've got!

蚊に刺されたのかと思ったぞ。

That feels about the same as a mosquito bite!

きさまの技は見切った。

I can see your every move.

そこは 2000 年前に通過した。※1

We've already past there 2000 years ago.

片手で十分だ！

I only need one hand!

※ 1 cf. 「我々はそのすべてを空手に伝えてはいない!」 We have not passed on all of the secrets to karate !
※ 2 cf. 「ば、ばかな！計測不能だと !?」 That, that can't be right ! Impossible to calculate !?
※ 3 cf. 「OK、ブラクラゲット」 OK, I've got my browser crasher !
※ 4 cf. 「ちょろいもんだぜ」 Piece of cake !

Point = 戦闘前の口上で威圧してしまえば、もう勝ったも同然です。もちろんぶちのめした後にも、二度と逆らわないように格の違いを教えてあげましょう。

戦闘力 5…ゴミ以下だな！ ※2

Combat Strength of 5? That's less than an insect!

またつまらぬものを斬ってしまった。

Well, there's another boring opponent I've cut down.

貴様の汚れをカットしてやる。

I'll cut away your filth.

流石だよな俺ら。※3

Well there you have it! We're the best!

そのキレイな顔をフッ飛ばしてやる!! ※4

I'm going to blow away that pretty face of yours!!

■ Words and Phrases

insect/ 虫ケラ

opponent/ 相手、敵

filth/ 汚物

■ Key Sentences

same as ～ / ～と同じ

cut down/ 切り倒す

Listen to my song!
詩編 #1

おれのうたをきけ！
Listen to my song!

世の中には言っていいことと
言っちゃいけないけれど
言うとおもしろいことがある
これが、おれたちの歌だ

There are things in this world that should be said
And those that should not
But are amusing if they are.
This is our song.

■ Words and Phrases
amusing/ おもしろい、楽しい
song/ 歌

■ Key Sentences
this world/ この世
there are ～ / ～がある

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #1

バレた
Discovered!

Point = 何かと構ってくる同級生の、精神的優位性がぐらついた瞬間をとらえる。

信じらんない！

I can't believe it!

「お前の気持ちに気づいた」って何よ！

What did he mean, "I've noticed how you feel?"

まるであたしがアイツのこと！

It's as if I'm in love with him!

バカじゃないの！ほんっっとバカ！

That's so stupid! It's really so stupid!!

うう……明日どんな顔して会えばいいのよぅ。

Now how am I supposed to look when I see him tomorrow?

■ **Words and Phrases**

believe/ 信じる

notice/ 気づく、わかる

stupid/ ばかな、非常識な

■ **Key Sentences**

what does he mean ～?/

～とはどういう意味ですか？

supposed to ～ / ～するべき

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #1

あいさつ：Greeting

ビル　やあ！はじめましてオサム。

オサム　はじめましてビル！いつものメール通り、
サムでいいよ。……よく、すぐに僕がわかったね？

ビル　それはわかるよ！

オサム　メールで写真は送ってたもんね。

ビル　いやいや。それだけじゃないよ、サム。

オサム　なにかテクニックがあるの？

ビル　たくさんいる人達の中から顔を見分ける技術は、
日本のアニメやコミックで毎日鍛えてるんだ。

オサム　あー、最近は同時に31人出てくる作品もあるからね。

ビル　だろう？好きなキャラなら、初見でピンとくるものがあるよ。

オサム　ははは。僕も『キャラ』なんだね？

ビル　オー。これはソーリィだ、サム。

Bill : Hi! Glad to meet you, Osamu!

Osamu : Nice to meet you, Bill! Please call me Sam, just like you do in your e-mails. I'm surprised you recognized me so quickly!

Bill : Well, you're pretty easy to spot!

Osamu : That's right, I e-mailed you my picture, didn't I?

Bill : No, that's not the only thing, Sam.

Osamu : How did you do it?

Bill : Japanese cartoons and comics every day have taught me to spot a face in a crowd.

Osamu : Oh, that's right! Now they have animes where 31 characters appear at one time, don't they!

Bill : That's right! You get a feel for the ones you like the minute you see them.

Osamu : Ha ha ha! So I'm just another 'character'!

Bill : Oops, I just put my foot in my mouth! Sorry, Sam!

■ Words and Phrases

recognize/ わかる、見分ける

spot/ 見つける

cartoon/ マンガ、アニメ

■ Key Sentences

glad to meet you/ はじめまして

put my foot in my mouth/ 口が滑った

Lesson 1
The world is a wheel.

二人は仲むつまじく、大学の並木道を歩きます。

こうやってね、ふたりで桜並木を歩けるなんて夢みたい…。

虹原…。

こころなしかお互いを見つめ合う視線も、意味ありげな雰囲気です。

ねえ、ナオくん！　初修外国語何にした？

ん一、俺はとりあえずドイツ語。

じゃあ語学クラスは一緒だね！　サークルは？

ゲーム系かな。虹原は？

えーっとね……(ボソ…ナオくんといっしょのところだよ…)

え、なに？　聞こえなかった。

えへっ！　ひ・み・つ♥

ふたりは、新入生の所属学部が貼り出された掲示板を見にきました。ところが…おかしいですよ？　ナオくんの名前が見当たりません。

あれ、ないぞ？

おかしいね。この近くにあるはずなのに。

だよなぁ。

実は合格してなかったりして！　あは！

ぶっ！　んなわけねーだろ。

ごめーん！　冗談だよう～。

こいつめ～、あはははは。

しかし、どれだけ探しても名前が見当たりません。桃色だったナオくんの顔が、ほんのりと青ざめていきます。

アハハ…ハハ……。
俺ちょっと教務課に行ってくるわ。

あ、待ってナオくん！　わたしも！

すいません～ん。クラス配属に俺の名前がないんですが!!

新入生ですか～?

はい! そうです!

あー、これですね。入学希望が取り下げになってますよ～。

………へ?

入学の意志、なかったんでしょ?

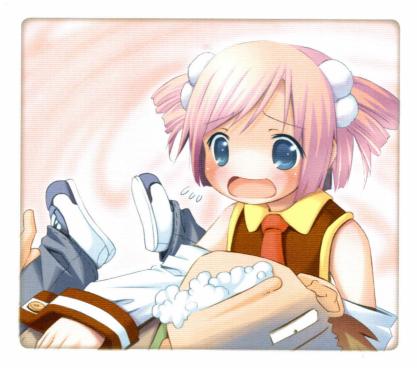
そ、そんな! 俺ちゃんと願書出しましたよ!

証明書が付いてなかったんですよ～。はんこもなかったですし。
何度も再提出をお願いしましたけど～。

え゛え゛ーっ!?

せっかく受かったのにもったいないですね～。
来年の受験要項、持って帰りますか～？

ゔあ゛あ゛あ゛――――!!!!!

わ、わたし…ナオくんが後輩でもいい…から……(涙

かくしてナオくんは、大学には合格したけれど入学に失敗。当の本人はもちろん、バラ色の大学生活を信じていたいんくも奈落の底に沈んでしまうのでした。

Eccentric Words

萌える英単語 #2

[delight ～ plan]

delight

でぃらいと
dɪláɪt

形 歓喜　動 ～を喜ばせる、喜ぶ

★実際に「うれしい悲鳴」とやらを聞かせてくれないか？

☆ Can I hear the real "squeal of delight"?

cost

こーすと
kɔːst

名 費用、犠牲　動 ～を払わせる、～を必要とする

★どんな犠牲を払おうとも、手に入れたい本がある。

☆ There is a book, which I want to get no matter what the cost is.

resistance

りずすたんす
rɪzíst(ə)ns

名 抵抗、反対

★夏休みになると掲示板を荒らすやつがたくさん出てきて困るので、365日間の夏休みに入ることにより抵抗を企てる。

☆ I didn't want any problems of people misusing the BBS during summer vacation, so I decided to set up a resistance by having summer vacation for all 365 days of the year.

educational

えぢゃけいしゃなる
èdʒəkéɪʃ(ə)n(ə)l

形 教育の

★昼間の教育番組の楽しみ方がわかれば一人前だ。

☆ If you can enjoy the mid-day educational programs you're doing alright.

sacred

せいくりど
séɪkrɪd

形 神聖な (=holy)

★ゲームやアニメのロケ地になった聖地を探訪するツアーが旅行会社で企画されている。

☆ A travel agency is planning a tour of the sacred lands which were used as the location for various games and animated films.

definitely

でふぁなとり
déf(ə)nətli

副 確かに、間違いなく

★ここのメイド喫茶は巡回ルートから外せません。

☆ This maid coffee shop is definitely on my usual route!

fight

ふぁいと
faɪt

動 戦う　名 戦闘

★若者に論争させるテレビ番組で、オタク文化を擁護するため戦う。

☆ In a TV program featuring arguments by young people, he fights to vindicate of the nerds' culture.

plan

ぷらぁん
plæn

動 ～を計画する　名 計画、予定

★秋葉原の後は、池袋、新宿、中野と回る予定です。

☆ After Akihabara, we plan to go shopping in Ikebukuro, Sinjuku, and Nakano.

Put a clincher!

とっさのひとこと #3

まけをみとめる：Acknowledging defeat

ナマ言ってすみませんでした！

I'm sorry for my impudence!

正直すまんかった。※1

I'm sorry for my honesty.

オレにだって…わからないことぐらい…ある…。※2

There are a few things, that even I... don't know...

これで勝ったと思うなよ！

Don't think you've won!

今日はこのくらいで勘弁してやるぜ。

Well, I guess I'll let you off this time...

※1 チャンピオンベルトを失ったときに。

※2 cf.「な、なんだってー!?」Wha... What !?

※3 cf.「敬礼！出た！敬礼出た！得意技！」Salute！ There it is！ A salute！ His specialty！

※4 希望額に達しなかったときに。

Point = ときには、すなおに負けを認めることも大切です。変わり身の早さこそが乱世を生き抜くコツ。つい許してしまうような謝りかたを身に付けておきましょう。

俺は限界だと思った。※3
I thought that was the end.

ちくしょう誰がこんなことを。
Who's responsible for this?

燃えつきたよ…まっしろな灰にな……。
I'm all burned out... turned to white ashes...

ノーマネーでフィニッシュです。※4
I'm finished... dead broke.

もうだめぽ。
I guess this is it.

■ Words and Phrases
impudence/ 生意気
responsible/ 責任がある
guess/ 思う、推測する

■ Key Sentences
I'm sorry/ すみません
burn out/ 燃えつきる

Put a clincher!

とっさのひとこと #4　たたえる：Praise

圧倒的じゃないか。[※1]

Overwhelming!

素晴らしい…信じられん数値です。

Unbelievable! What a great score!

いいパンチ持ってんじゃねーか！

You have a good punch!

そこにシビれる！あこがれるゥ！

That is just so cool! I love it!

クオリティ高いな。

Great quality!

※1 自軍の優勢な様子を見ながら。(注：弱死亡フラグ)
※2 cf.「人を殺せる重さと厚さ」A lethal weight and thickness.
※3 cf.「さっぱりしていて、それでいてコクがある」Refreshing and robust.
※4 舌の上をヒラメの刺身などが。

Point = 功績があった人物や優秀な兵器、美しい壺など、優れたものには称賛の言葉をかけてあげましょう。うまく褒めれば、これまで以上の働きをしてくれるハズ。

今年のカタログもすんごいね！※2

This year's catalog is huge!

なんと響きのいい言葉かー!!

That word has a great ring to it!

実にアグレッシヴでクールだ。

Aggressive and cool!

まったりしていて、それでいてしつこくない。※3

Silky smooth and not too rich.

シャッキリポンと踊るわ！※4

Wow! It jumps around in my mouth!

■ Words and Phrases

quality/ 質

huge/ 巨大な

ring/ 響き

■ Key Sentences

what a great ～ / なんてすばらしい～だ

jump around/ 跳ね回る

Listen to my song!
詩編 #2 | 黄金の Golden

帰りの電車がないから深夜販売を諦めるって？
お前のゲームへの情熱はそんなものか？
深夜販売で話題作を購入したあとは
始発までマンガ喫茶でプレイだろう
これぞ、まごうかたなき
黄金コース

"No train home so I can't get to the all-night store."
Is that the limit of your passion for games?
After picking up the latest hot new game at the all-night store
You can wait for the first train of the morning
in a comic-coffee shop playing it.
That is the true
Golden course.

■ Words and Phrases
all-night/ 終夜営業の
limit/ 限度、限界
latest/ 最新の

■ Key Sentences
pick up/ 拾う、得る
wait for ～ / ～を待つ

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #2

お祭り
Festival

Point = 実は楽しい思い出をいっぱい作りたくて仕方がない心理を表現する。

べ、別に連れてけって言ってるわけじゃないんだからね。
Well, it's not like I'm telling you to take me!
たまたま用事があるだけなんだから。
It's just that I have something to do there.
あんたのお母さんにも頼まれたんだから！
Your mother also asked me!
ほんとは嫌々なんだから！
To tell the truth, I'm not very happy about it!
あんたすぐにお金落とすし、不良にだって絡まれやすいでしょ。
You always lose your money, and trouble always seems to come around!
だから一緒に行ってあげるって言ってるの！
I'm just telling you that I'll let you take me!
…そ、それに…せっかくのお祭りなんだし…。
Be... besides, it's a festival...
…なによ！人の顔じろじろ見ないでよ！
What! Don't stare at me like that!

■ Words and Phrases
lose/ 落とす、なくす
stare/ じっと見つめる

■ Key Sentences
something to do/ すべきこと、用事
to tell the truth/ 実を言うと

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #2

アパート：Apartments

ビル サム、東京はアパルトメントが多いね。

オサム 狭い土地に大勢の人間が住んでいるからね。

ビル この全部のアパルトメントに、美人で未亡人の管理人さんがいたらなぁ……。

オサム あ、ビルはそっち派？ 僕なんかから言わせると、管理人さんは小学生に限るんだけどね。

ビル ワーオ！サムはニュータイプだな。

オサム ……コーディネーターと言ってくれ。……でも実際問題、小学生が管理人さんとして働いてたら、労働基準法違反だよなー。

ビル サム、それはズバリ真実でしょう！

オサム ビル、発言が微妙に古いよ……。

Bill : Sam, there sure are a lot of apartments in Tokyo!

Osamu : That's because so many people live in this confined place.

Bill : If all of the supers of these apartments were beautiful widowed women...

Osamu : So that's your weakness!? If you ask me it would be best if the supers were all grade school children.

Bill : Wow!! I didn't know you were one of the 'Newtype'!

Osamu : Call me a 'Coordinator.' ... But in reality, if a grade school child were to work as the super of an apartment building, it would be illegal under labor law.

Bill : Sam, that's the absolute truth, isn't it!

Osamu : Bill, your way of speaking seems to be a bit outdated...

■ Words and Phrases

apartment/ アパート、共同住宅
confined/ 限られた
super/ 管理人 (superintendent の略)
weakness/ 大好きなもの

■ Key Sentences

a lot of ～ / たくさんの～
way of speaking/
言葉づかい、ものいい

Lesson 2
Pride will have a fall.

さて大変。いきなり幸せな大学生活は夢と消えました。いんくはふたたびナオくんの家庭教師として立ち上がります。

元気出してナオくん。い、いまどき一浪くらい普通だよ?

そうかなー…。

ナオくんは実力で天下無敵大学に受かったんだよ?
この学力を維持していけば大丈夫だし!

そうかもなー…。

確かに一度は合格したのですから、学力を維持できれば、来年も合格できるはず。ところが……。

ナオくん、勉強しよっ。ほらぁー。

んー? あー…。

心がポッキリ折れてしまったナオくんは、いまひとつ頑張ることができません。

そして日々はいたずらに過ぎ去って ——。
ナオくんがふさぎこんだまま3ヶ月が経ちました。桜はすっかり散り、夏も目前です。このままでは合格はおろか、学力の維持すら難しいでしょう。

…勉強? あー、明日からやるよ。

なんて言ってる場合じゃないよ、ナオくん。
いまからやらないと本当に合格できなくなっちゃうってば。

大丈夫だよ、どーせ一度は受かってるんだしさ。

いまからやってたほうが楽なのにぃ…。

ほっといてくれ。

やだよ! 今日は1日勉強の約束だよ?

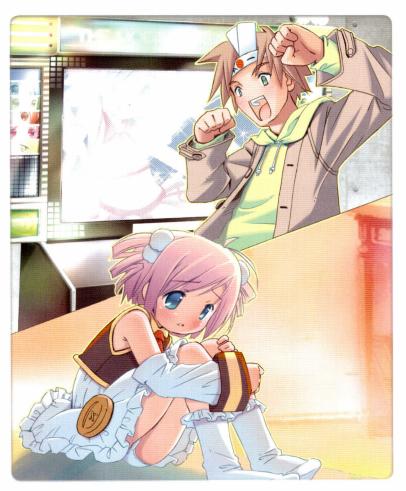
いいから構うなよ! 俺、出かけてくる。

ナオくん!?

いんくの好意に素直になれず、勉強を放り出したまま、ナオくんは逃げ出してしまうのでした。

ナオくんが向かったのは、とあるゲームの全国大会。やりきれない気持ちをぶつけるかのごとく、破竹の勢いで勝ち抜きます。

司会者「ウィナー・コードネーム、オナP! 優勝です!!」

よっしゃぁぁ!

見事に優勝! …なのに、どこかむなしいのは気のせいでしょうか。部屋に残した幼なじみのことが、頭から離れないのです。

虹原に…謝らなくちゃな…。

家に着くころには、すっかり夕暮れ。薄暗くなった部屋には、見覚えのある人影がありました。

ナオくん…どこ行ってたの?

虹原…まさか朝からずっと?

今日は勉強するっていってたのに…もう8時だよ?

いや…明日から…ちゃんと。

明日から明日からって、4月からずっとそう言ってる……。
ナオくんの明日っていつになったらくるの?

わ、わりぃ虹原…俺…。

ちょっとナオくん、その手に持っているものは何!?

ナオくんの手には、きらびらやかなトロフィーが握られていました。

第12回 THE IDOL M@ESTRO大会………!?

あ、いや、これは、べ…勉強前の気分転換だって。

わたしと勉強するよりゲームしてたほうが楽しいんだ?

責める口調に、ついナオくんの言葉も荒くなり…。

お、俺がどうしようがお前には関係ねーだろ。

えっ…!?

頼んでもねーのに俺に関わるなっつの!

ひどい…。

キラリ。いんくの目に涙が光りました。

…はっ! ま、待て、違うんだ虹原!

もう…ナオくんなんか…ナオくんなんか……。

え、あ……。

いなくなっちゃえー なっちゃえー ちゃえー ちゃえー えー …

しーん…。あたりが静寂に包まれました。

あれ……ナオくん？

我にかえってみると、ナオくんの姿が見当たりません。

え……？　ナ、ナオくん！

返事がありません。

ナオくん……どこいっちゃったの？

部屋の中には、いんくの声がむなしく響くだけでした。そして──。

あ？　いんくちゃん、魔力戻ったの？

え……？

半泣きのいんくが振り返ると、そこには懐かしい仲間たちの姿がありました。

み、みんな!!

いよーう。

これはこれは、いんくさんではありませんか。

ぺんくん！　むにさんも！

ん？　あのアホの姿が見あたらないけど…。

のんきな3匹とは対照的に、いんくはもうパニック寸前。それもそのはず…。

わたしナオくんのこと、消しちゃった…かもおおおおお!!

Eccentric Words

萌える英単語 #3 [matter ～ instead]

matter

まぁた
mǽtər

名 問題、物質　動 (通例否定・疑問で) 重要である

★ダメな奴は何をやってもダメ。

☆ Losers are losers no matter what they do.

short

しょーと
ʃɔ:rt

形 短い、足りない

★シュークリームが不足しています。

☆ She is short of cream puffs.

with

うぃず
wɪð

前 ～といっしょに、～を使って

★えっ!? Me 専用なの!?

☆ What? This can only be used with Windows Me?

standard

すたぁんだど
stǽndərd

形 一般的な、通常の　名 水準、標準

★録画は標準と言ったはずだ!

☆ I thought I told you to record in standard mode!

period

ぴありあど
píəriəd

名 時代、期間

★この街で独り言をつぶやいている人には、死神か平安時代の亡霊がついている。

☆ Anyone muttering to himself in this town is shadowed by either Death himself or by a ghost from the Heian period.

kill

きる
kɪl

動 ～を殺す

★その監督は、登場人物の大部分が死んでしまう、という作風で恐れられている。

☆ The director kills most of the characters. Because of the style he is infamous.

drink

どりんく
drɪŋk

名 飲みもの　動 ～を飲む、～を飲みほす

★一杯もらうよ、マスター。

☆ Bartender, I'll take a drink.

release

りりーす
rɪlíːs

動 ～を放つ、～を発表する　名 解放、発表

★追加ヒロインもなしにリメイクするとは何事だ。

☆ For God's sake! They released a remade version of the game without an additional heroin!

instead

いんすてっど
ɪnstéd

副 代わりに

★そんなことよりオセロやろうぜ！

☆ Let's play Othello instead of that!

Put a clincher!

とっさのひとこと #5

ふらぐがたつ：Flagged

こんなに見事な死亡フラグは久しぶりですよ。
It's been a long time since such a good death flag has appeared!

この戦争が終わったら結婚するんだ。※1
I'm getting married once the war is over.

こんな気味の悪い場所はごめんだ。俺は1人で帰るぜ！
I don't like this creepy place. I'm leaving on my own.

我が生涯に一片の悔いなし！
All my life ── not a single regret!

そんな顔すんな。絶対、帰ってくるからよ。
Don't look like that. I'm definitely coming back.

※1 故郷に残してきた恋人の写真を取り出して。
※2 cf.「ありふれた暮らしってやつも悪くない」A quiet, normal life doesn't sound so bad.
※3 cf.「教えてあげるから、あとで部屋にきて」I'll tell you ── come to my room later.
※4 cf.「君のお父上がいけないのだよ」It's your father's fault.

Point = そのひとことが命取り！口にすると死の運命が決定してしまう。そんな魔力を秘めた言葉があります。これらの言葉には、十分に注意してください。

この仕事が終わったら足を洗う。※2
I'm leaving this business once I finish this job.

わたし犯人の顔を見たわ。※3
I saw the face of the man who did it!

先に行け！俺はここで奴らを食い止める！
You go on ahead! I'll stop them here.

お前は、その娘を守らなくちゃならんだろう？
You have to protect her, don't you?

謀ったな !!※4
You planned that, didn't you!

■ Words and Phrases
creepy/ きもち悪い
regret/ 後悔
definitely/ 絶対に

■ Key Sentences
It's been a long time/ ひさしぶり
on my own/ 自分ひとりで

Put a clincher!

とっさのひとこと #6

こいにおちる：Falling in love

やらないか。
How about it?

言葉は、要らない。
No words are necessary.

僕たちずっと友達だよね。
We'll always be friends, right.

あちらのお客様からです。
This is on the people over there.

生まれる前から好きでした！※1
I've loved you since before I was born.

※1 初対面の女性におもむろに。
※2 cf.「これ絶対入ってるよね」This is definitely in, right?
※3 cf.「うれしいこと言ってくれるじゃないの」That's a great thing for you to say.
※4 cf.「今は余計なことを考えるな！」Don't think about anything unnecessary.

Point = 恋、それは人生の一大イベント。恋、それは情熱のほとばしり。恋をすればすべてがバラ色。そんなカラフルでキュートな思いを言葉にしてみましょう。

布団を敷こう、な？

Let's prepare a bed, shall we?

俺の大河で果てればいい。

You can come inside me.

頭がフットーしそうだよぉ。※2

My head feels like it's boiling.

すごく…大きいです…。※3

It's... huge.

性欲を持て余す。※4

A sex drive too strong to control.

■ Words and Phrases

necessary/ 必要な

prepare/ 用意をする

■ Key Sentences

How about 〜?/ 〜はどうでしょう？

over there/ あちらの

Listen to my song!
詩編 #3 | 信者 Devotee

また発売延期かよ
もう予約票がボロボロだよ
アキバまでの電車賃が
ゲームの値段を超えちゃったよ
予約前金を支払い済みの
ゲーム屋が潰れちゃったよ
それでもこの気持ちに揺るぎはない
信者だもの

I can't believe the date of release has been put off again!
My early order slip is tattered.
I've spent more on train tickets to Akihabara
Than the cost of the game itself!
The game shop where I made my down payment
has gone out of business!
Even so, my feelings have not wavered.
I'm one of the die-hards!

■ Words and Phrases
release/ 発売する
tattered/ ぼろぼろになった
die-hard/ がんこな人

■ Key Sentences
make my down payment/ 頭金を払う
out of business/ 倒産して、店じまいして

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #3 バイト Part time job

Point = 特殊な制服が似合うと言われて、意固地になって追い返す様子を表現する。

いらっしゃいませー…って、何しに来たのよ。
Can I help you? Wait, what did you come here for?

別にあんたなんか呼んだ覚えないんだけど。
I don't recall ever asking you to come.

バイトのじゃまなんだから、用がないならさっさと帰ってよね。
I'm working, so if you don't have anything you want, just leave!

ほら、シッシッ。
Come on, get out of here!

……えっ、ちょっ、ほ、本当に帰っちゃうの……?
Hey, hey wait a sec! You're not really leaving are you?

■ Words and Phrases
recall/ 思い出す
leave/ 去る、出る
sec/ ちょっとの間 (second の短縮形)

■ Key Sentences
Can I help you?/ お手伝いしましょうか? いらっしゃいませ
Get out of here!/ ここから出ていけ!

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #3

銭湯：Public baths

オサム　ここがビルが来たがってた『銭湯』だよ。

ビル　…随分サムの家から遠いところにあるんだね？

オサム　銭湯自体がもう数が少ないから、こうして出向かないといけないんだ。

ビル　へぇ、そうなのか。日本のそこらじゅうにあるイメージがあったんだけどね。

オサム　あはは。それはずいぶん前の日本のイメージだね。

ビル　だって、必ず女の子ばかりが使っていて、必ずドジな男が頻繁に間違って入って、必ず女の子達の袋叩きにあう大きな公衆浴場が、必ず主人公の家の近所にあるんだもの。

オサム　…それは僕もアニメでしか見たことないよ。

Osamu : This is where you've been wanting to come —— the public bath!

Bill : It's rather far from your house, isn't it?

Osamu : There are very few public baths left nowadays, so now you have to walk a ways to find one.

Bill : Oh really? I had thought that you could find them all over in Japan.

Osamu : Ha ha ha! That's a really outdated image of Japan!

Bill : But there's always a bath for only women, and there's always some poor slob who gets confused and goes in by mistake, and he always ends up being pounded by all the girls there, and that always happens at the public bath near the main character's house!

Osamu : Yeah I know —— I've only seen that in the animes as well!

■ Words and Phrases

public bath/ 銭湯、公衆浴場
rather/ かなり
nowadays/ いまでは
slob/ だらしない人、とんま

■ Key Sentences

by mistake/ まちがって
ends up ～ing/ 結局～することになる

Lesson 3
Absence makes the heart grow fonder.

いない! いないよ! ナオくんがいない! うわあぁぁぁん!!

いんくさん、落ち着きましょう。
とりあえずゴミ箱の中にはいないと思いますよ。

ぶわっはっは。魔導具なしで人間を消しちまうなんざ、
才能だけは大魔導士サマだな。

ナオさんが消えてしまった経緯を話していただけますか?

かくかくしかじか…といんくが必死で説明しても、事態は明らかになりません。

次元の狭間に落ち込んだか、それとも元素分解したのでしょうか…。

あわわわわわ、も、もしかして死、死ん…じゃったり…?

ぶっちゃけ殺したいって思った?

そんなことない!

だとしたら、死んではいないですよ。

ほ、ホント?

蝿や蛙になってるかもしれんがな。ぷぷぷぷぷ。

ふえええ〜ん。

元･大魔道士たちによるナオくん消失事件の取調べが続きます。

だからよ、そんときお前がなにをイメージしたかが重要なんだっつの。

ナオくんが自分勝手すぎるから…
いなくなっちゃえ!って言ったらホントに消えちゃったの……。

消失/封印系の呪文が発動したんでしょうか。

たぶん方向性を与えた要素もあるはずだよね。

そんなぁ! わたしどうすればいいの?

ちょっと話が見えてきたかな。
ナオくんの代わりに出現したものがあるよね?

…え?

ぼくの目はふしあなじゃないよ……これだ!

え、なにそれ? そんなの、さっきまでなかったよ?

ナオくんが消えた後に残されていたのは、謎の盆栽でした。

この意味不明な術式は…いんくちゃんしかいないよね。
戻りかけの魔力が誤爆しちゃったんだよ。

ううっ、ごめんなさ～い。

この中に封印されたのかな、それとも異次元への鍵なのかな。

こちらの世界の魔術体系でいう「セフィロトの木」に似てますね。

カバラだね。びみょーにずれているような気もするけど。

ああ…この荘厳な姿…まるで至福へと登るようではありませんか?

けっ、あんにゅろがそんな高尚なもん知ってるわけないだろ。
むしろ煩悩の匂いがプンプンするぜ。

煩悩かあ……。

煩悩ですか……。

それだあ!

え? え? どういうこと?

彼はこの盆栽の中にいる…ていうか、
この盆栽そのものになっているんだよ。

ええーっ!?

自己消失願望と、いんくちゃんの魔力がシンクロしちゃったんだね。

あえて説明しますと…魔力によるヒキコモリとでも言いましょうか…。

ええええええーっ!?

01

Eccentric Words

萌える英単語 #4 [play ～ detail]

play

ぷれい

pleɪ

動 (スポーツ・ゲームなど)～を行う、～を演奏する

名 演劇、遊び

★泣きゲーでもやって更正しなさい。

☆ Why don't you just play a sissy game and grow up?

failure

ふぇいりゃ

féɪljər

名 失敗

★合体に失敗して、弱い悪魔が誕生してしまった。

☆ The failure in coalescence gave birth to a weak devil.

grief

ぐりーふ

gri:f

名 悲しみ

★表紙で判断するとろくなことがありません。

☆ Never "judge a book by its cover." It will only bring you grief!

choose

ちゅーず

tʃu:z

動 ～を選ぶ (= pick out)

★ペンネームに、やたらと画数の多い漢字を付けるのはやめよう。

☆ You mustn't choose a pen name comprised of characters with many strokes.

need

にーど
ni:d

名 必要、要求　動 ～を必要とする
助 ～する必要がある

★確かに、宇宙で人型ロボットを使う必要はないな。
☆ There is undoubtedly no need to use a humanoid robot in space.

require

りくうぁいあ
rɪkwáɪər

動 ～を必要とする、～を要求する
名 必要なもの

★道具を取り出すときには、その名前を呼ぶ必要がある。
☆ In order to get a tool out of the pocket, you are required to call it by the name.

producer

ぷらでゅーさ
prədjú:sər

名 プロデューサー、生産者

★「ごとP」はプロデューサーではありません。
☆ Goto-P is not a producer.

detail

でぃーている
dí:teɪl

名 細部

★そのフィギュアは、外から見えない部分まで精巧に作られている。
☆ The figure is elaborate in every detail; even the parts which we can't see from outside are highly wrought.

Put a clincher!

とっさのひとこと #7

たずねる：Asking

おれたちの商売は何だ、お嬢様？※1

What do we do for a living, ladies?

初回特典は残ってますか？

Is there any of the initial bonus left?

バナナはお菓子に入りますか？

Are bananas considered dessert?

それはひょっとしてギャグで言ってるのか!?

Are you by any chance, making a gag?

めしどこかたのむ。※2

Do you know anyplace good to eat?

※1 cf.「殺しだ！殺しだ！殺しだ！」Kill！Kill！Kill！

※2 食事をするのにふさわしい店をたずねるときに。

※3 cf.「あなたのカップリングは？」What's your favorite coupling？

※4 cf.「追え！そいつがルパンだ！」After him！ That's Lupin！

Point = わからないことがあったら、そのままにしないで人にたずねましょう。無知は恥ではありません。知ろうとしない怠惰こそが恥なのです。

それ食えるのか？
Can I eat that?

おじちゃんたち、どうしてはたらかないの？
Why aren't you men working?

君の属性は？※3
What are your favorite attributes?

メガネ～、メガネどこ!?
My glasses! Where are my glasses?

さっきこんな顔をした奴がこなかったか!?※4
Has anyone looking like this come by here recently?

■ Words and Phrases
initial/ 最初の、初期の
consider ～ / ～とみなす
attribute/ 属性

■ Key Sentences
by any chance/ ひょっとして
look like ～ / ～に似ている

Put a clincher!

とっさのひとこと #8

きれる：Rage（1）

お前ら表へ出ろ。[※1]

Step outside! All of you!

やんのかクラア！

You wanna fight?

一列に並べ！歯ァ食いしばれ！[※2]

Line up and grit your teeth!

うるさい！うるさい！うるさーい！

Shut up, shut up, shut up!

くそしてねろ !!!

Take a shit and go to sleep!

※1 ネクタイをゆるめて戸外を親指で示しながら。

※2 cf.「指導ォ！指導ォ！指導ォ!」YOU・GOT・THAT？

※3 cf.「いまのハメ技だろ!」That was an entrapment technique, wasn't it！

※4 料理に人工調味料が入っていたときに。

Point = 人間、どうしても許せないこともあります。怒りゲージがMAXに達したときには、たぎる憤怒を言葉にしてたたきつけてあげましょう。

キレちゃうぞ——!
Now I'm really pissed!

また発売延期かよ!
The release has been put off again!?

謝れよ!謝れったら!
Apologize! I said, apologize!

連コインやめろよ!※3
Stop putting coins into the slot!

女将を呼べッ!※4
Call the proprietress!

■ Words and Phrases
outside/ 外に
apologize/ 謝罪する
proprietress/(女性の)所有者、経営者

■ Key Sentences
grit one's teeth/ 歯を食いしばる
line up/ 整列する
put off/ 延期する

Listen to my song!
詩編 #4

エスエフ
SF

実際に幼なじみの女の子が
隣に住んでいる確率ってかなり低いよね
さらに両親そろって海外出張したりとか
そんな家に生まれてくる確率は途方もなく低い
やはりあれは
一種の SF なのだ

The chances are low indeed,
for a childhood friend to be living next door
And even more so for both parents to be overseas on business.
The chances of being born to such a house are ridiculously low.
I am certain
That it's a type of sci-fi.

■ Words and Phrases
indeed/ 本当に、まったく
ridiculously/ ばかばかしいほど
sci-fi/ エスエフ (science fiction の略)

■ Key Sentences
living next door/ 隣に住んでいる
I am certain that ～ / ～だと確信している

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #4

怪我
Injury

Point = 背負われた女子が、背中の大きさにドキドキしている雰囲気を表現する。

こんな怪我大したことないわ。
This injury isn't so bad.
自分で保健室行くからほっといて。
Leave me alone, I can go to the nurse's office by myself!
…っつう……。
Ouch!
きゃっ！何？
Oh! What are you doing?
ちょっ、おんぶなんて恥ずかしいからやめてよ！
Don't carry me! It's so embarrassing!
降ろしてったら！
Let me down this instant!
ほら、人に見られてるじゃない！
Look! People are watching!
こら！なんでニヤニヤしてんのよお！
What are you laughing about?

■ Words and Phrases
injury/ けが
embarrassing/ 当惑させるような
laugh/ 笑う

■ Key Sentences
leave me alone/ ほっといて
this instant/ いますぐに

Bill and Sam's Excellent Adventure.
ビルとサムの冒険 #4

縁日：Festival day

ビル 見てよサム、お面がたくさんある！あ、このキャラ知ってる！このキャラも！いやぁ、ハロウィンとはまた違う楽しさがあるね。……ねえサム、念のため訊いておくけど、毎年君と一緒に行くのを楽しみにしている幼なじみの女の子はいないんだね？

オサム 心配ないよビル。僕には『今年はせっかく、大人っぽい浴衣を新調したのに。オサムちゃんのバカっ!』なんて言ってくるような近所の女の子はいないから。

ビル 本当かい？さっきの打ち上げ花火も、君たちだけの『特等席』で見る約束してたんじゃないのかい？

オサム あはは、まったくビルは、日本のアニメの見過ぎだよ。……でも、『お約束』通りのことも、たまには起こるみたいだ。ほら、夕立が降ってきた。

ビル 何てことだ！サム、走ろう！

Bill : Look, Sam! Look at all the masks! Hey, I know this character! This one, too! Gee, this is really different than Halloween, but really fun! Hey, Sam, I just want to make sure, but are you sure there isn't some girl who has been close to you since you were kids, and who looks forward to coming with you every year?

Osamu : Don't worry, Bill. There is no girl from the neighborhood telling me, "And I had a special, grown-up's yukata made special for this year! I hate you!"

Bill : Really? I thought you might have had a promise to watch those fireworks a few minutes ago, maybe even from special seats!

Osamu : Ha ha ha! Bill, you've really been watching too many Japanese animations! Even so, sometimes things actually happen that way. Look, it's starting to rain!

Bill : Oh no! Sam, let's run!

■ Words and Phrases

mask/ お面、マスク

close/ 親しい

fireworks/ 花火

■ Key Sentences

this one/ これ

make sure/ 確かめる

Lesson 4
She who could search for pearls must dive deep.

「ナオくんそのもの」である盆栽を囲んで、作戦会議が続きます。

彼の心が魔力で安定した姿が、この盆栽なんだよ。

ねじくれて枝ぶり悪いし、わりばし1本も取れそうにないよ?

これでも一応彼の心の全部が入ってるんだけど?

え、えっと、ほら、盆栽ってねじくれているほうが価値があるんだよね?
あは、あはは。

盆栽を見つめる3匹は、どうも表情が険しいようです。

ちょっとやそっとじゃ封印解除できそうにねえな。

たとえこの世界が滅亡しようとも、この姿のまま生き続けるでしょうね。

そ、そんなあ~。

昔から魔法による封印ってな、そういうもんだって相場が決まってるわな。

まあまあ、いんくちゃん。助ける方法がないわけじゃないんだから。

助ける方法! その言葉に、いんくはものすごい勢いで反応します。

どっ、どうすればいいの!?

この盆栽の6本の枝は、それぞれが彼の心を表しているんだよ。

こいつを解きほぐすには、煩悩を1個ずつ消していけばいいのさ。
ナオの心にもぐってな。

もぐる…?

自分の妄想に引きこもるナオさんの心が6つあるわけです。
それらを解放できたら、現実世界に戻れるということです。

わたし、やるよ! ナオくんが助かるなら、なんでもっ!!

言っとくけど、失敗したらゲームオーバーだぜ?

心の世界に閉じこめられてしまう可能性がありますね。

それによ、あいつの心の内側を見なくちゃいけないんだぞ?

人間の内側は、ドロドロしていますからねぇ。 うふ、うふふふ…。

そ、それでもやるの! わたしのせいだもん…。

いくんだね?

うん。 わたし…ナオくんを…助けたいの。

じゃあ、いんくちゃん、盆栽を持って強く念じて。「心の近くにいく」って。

うん、わかった！

やむを得ませんね。ご一緒しましょう。

しゃーねえな。手伝うとすっか。

みんな…ありがとね…。

いんくは煩悩の盆栽を抱えて念じます。
ナオくん、いま助けに行くよ……。
すると、魔力の奔流が金色の光となって、いんくの身体からほとばしります。

いんくちゃん、ゲートが開くよ！

なんだか吸い込まれそうだよ？

流れに身をまかせてください。

目を閉じて、自分の心の波動を同調させるんだよ。

ナオくん…待ってて……。

ナオくんの部屋とともに、現実世界がガラガラと崩れてゆきます。

目をあけると部屋は消え去り、目の前に大きな門がそびえ立っていました。

ここが入り口だよ。

見事なまでに能天気ですね。

まだ引き返せるぞ。

行くわ。ナオくんを助けられるのはわたしだけだもの。

門をくぐると、いんくと3匹は白い空間を自由落下していきます。不思議なことに恐怖は感じません。まわりの光は暖かく、落ちているのに、どこかへ登っていくような気もしました。

ここから先は心の領域、想いをかたちにできる世界だから、
いんくちゃんが一番力を発揮しやすい姿になるといいよ。

わたしの力…いちばん…。

その姿を思い描くと、いんくの身体が光に包まれます。かつての魔力がよみがえる感覚とともに衣服が消えて……素肌と見まごうような汚れひとつない純白……その姿は…!!

She who could search for pearls must dive deep.

うはwwwお前なんでスク水なんだよwww
実は、気に入ってたのですね。
ち、ちが……。
あ、相変わらず発育が悪いねインクちゃん!!
うるさあああああい!!

白く輝く世界を、いんくと3匹が降りていきます。

サイコダイブは興奮しますね。ふふっ、うふふふふふ………。

ねぇねぇ、さっきからお人形さんとかゲームとかが漂ってるんだけど？

他にも同人誌やアニメのCDやDVD、あらゆるオタグッズがゆらゆらと漂っているようです。

彼の心から欲望のかけらが流れ出しているんだよ。

うわー…はみ出してるぶんだけでこれかよ。

少し食べてみましょうかねぇ。

んなもん食ったら腹壊すぞ。

しばらくすると、はるか下方にうっすらと扉が見えてきました。

あれが最初の世界だよ。

覚悟はいいですか？

うん…行こう、ナオくんに会いに！

Eccentric Words
萌える英単語 #5

[nerd ～ picture]

nerd

なーど
nəːrd

名 オタク、変わった人

★君を見ていたら、自分はオタクじゃない気がしてきた。

☆ Looking at you, I've begun to think that I'm not such a nerd after all!

boil

ぼいる
bɔɪl

動 沸騰する、～をゆでる

★頭沸いてるのか？

☆ Is your head boiling?

look

るっく
lʊk

動 見る、～のように見える

★外面もイカれているけど、内面はもっとイカれています。

☆ I knew that you look lunatic. But I now understand that your inwardness is more lunatic.

opposite

あぱざと
ápəzət

形 正反対の、逆の　前 ～の向かい側に
名 正反対の人(もの)　副 向かい側に、反対側に

★こんな特典フィギュアでは、逆効果ではなかろうか？

☆ I think this bonus figure has the opposite effect they wanted.

attitude

あたてゅーど
ætətù:d

名 態度、考えかた

★答えを知っていますが、あなたの態度が気に入りません。

☆ I know the answer but I don't like your attitude.

genre

ぢゃーんら
ʒɑ́:nrə

名 種類、様式

★今度の流行ジャンルはコレです！

☆ This is the next genre fad.

reservation

れざゔぇいしゃん
rèzərvéɪʃ(ə)n

名 予約、指定

★予約限定生産と聞いていたが、店頭で大量に販売されていた。

☆ I heard that sales were to be by reservation only, but boxes were lined up in the store window on sale.

picture

ぴくちゃ
píktʃər

名 絵、写真

★デッサンのとれた絵を描けるようになった頃には、すっかり絵柄が古臭くなっていた。

☆ By the time I was able to draw well-designed pictures, my patterns had all become rather rustic.

Put a clincher!
とっさのひとこと #9

きれる：Rage（2）

そこでまたブチキレですよ。
That's where I go all mental again!

そんなキャラ流行らねぇよ!!
That character will never be popular!

あんですとーっ！※1
Wha'd you say?

おかしいですよ!!
Too strange!!

なんだとメガトロン。
What was that, Megatron?

※1 cf.「猫のうんこ踏めっ!」Go step on some cat shit !
※2 cf.「こんなのコスモスじゃない!」This doesn't compare with KOS-MOS !
※3 cf.「屋上へ行こうか」Come on up to the roof !
※4 cf.「いまは反省している」Right now I feel sorry for what I've done...

Point = 高度なブチキレは相手を圧倒し、理屈なしの説得力を持ちます。この交渉技術を身に付けて、ネゴシエーションを勝ち抜きましょう。

こんなのガンダムじゃない！※2

This... this isn't Gundam!

うるせえ hage。

Shut your face, baldie!

久しぶりにキレちまったぜ。※3

I haven't been that angry in a long time!

プチ殺しますわよ。

I'll kill you softly!

ついカッとなってやった。※4

I lost my head in the heat of the moment.

■ Words and Phrases

Megatron/ メガトロン、破壊大帝

baldie/ 頭のはげた人

angry/ 怒って

■ Key Sentences

go all mental/ 激怒する

shut your face/ だまれ

Put a clincher!
とっさのひとこと #10　ひていする：Denial

中の人などいない！
There's no one inside!

逃げちゃダメだ。※1
Don't escape!

アー、アー、きこえなーい。
What's that? What's that? I can't hear you!

いいえ、18歳以上ではありません。
No, I'm not over 18.

遊びにパテントはない。※2
There's no patent on fun!

※1 早口で連呼しながら。
※2 cf.「真似ゲームは駄目ゲーム」Imitation games are worthless games.
※3 cf.「それが俺の名だ！」That's my name!
※4 延期すればクオリティが上がる、そんなふうに（略

Point = 本当のコミュケーションのためには、NOといえる精神が大事です。下げたくない頭は下げられない、そんな誇り高さを失わないためのひとことです。

血の繋がった妹なんて要るわけないじゃないか。

Of course I have no need of an actual sister!

貴様に名乗る名はない。※3

You are not someone worthy of hearing my name.

自分の中では、あの続編はなかったことになってるから。

In my mind there was no sequel.

俺がエロゲーやめるとかありえないから。

There's no way I'm going to quit these erotic games.

そんなふうに考えていた時期が俺にもありました。※4

There was a time when I thought the same way.

■ Words and Phrases

escape/ 逃げる

patent/ 特許

actual/ 現実の

■ Key Sentences

no one/ だれも、ひとりも

of course/ もちろん

Listen to my song!
詩編 #5

ゆめ
The dream

運動神経ゼロだった僕が
アイドル声優のライブ最前列で飛び跳ねているうちに
脅威のジャンプ力を獲得
いつのまにか世界的バスケットボール選手となっていた…
そんな夢を見た

I was never much at sports,
I jumped and leaped in the front row of the voice actor's concert.
I acquired threat-jump ability.
Suddenly I was a world class basketball player
That was the dream I saw.

■ Words and Phrases
leap/ 飛び跳ねる
acquire/ 獲得する

■ Key Sentences
in the front row/ いちばん前の列で
world class/ 世界的な

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #5
お弁当
Lunch

Point = 実は早起きしてお弁当の準備をしていることを表現する。

はいこれ。
Here, this is for you!
何って、お弁当よ。決まってるじゃない。
What do you mean, "What is it"? It's a lunch! What did you think it was?
あんたにあげるわ。なんか今日作りすぎちゃったのよね。
You can have it, I made too much this morning.
な！何よその目は。別に毒なんか入ってないわよ。
Don't look at me like that! It's not like I put poison in it!
失礼ね！言っとくけど、わたし料理は得意なんだから。
How dare you! I'll have you know that I'm a good cook!
いいから黙って食べなさいよ！
Just shut up and eat it!
…どう？美味しい？
Well, how is it?
ふ、ふん。当然よね。
I told you so!

■ Words and Phrases
lunch/ 弁当
poison/ 毒、毒薬
cook/ 料理人、コック

■ Key Sentences
How dare you!/ なんてずうずうしい!、失礼な！
shut up/ だまれ

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #5

学校：School

ビル　へぇ、これがサムの通っている学校なんだ。

オサム　うん。今は夏休みだからクラブ活動の生徒でないと中には入れないけどね。

ビル　あのあたりが憧れの校舎の裏だね？

オサム　憧れって…、校舎の裏になにかあったっけ？

ビル　だって、女の子とステディな関係がはじまるのは必ずあそこなんだろう？不思議で、実に運命的な出逢いが待っている。

オサム　……そんな事はないぞ、ビル。

ビル　え、実際には違うって言うのかい？

オサム　まだ『屋上』もあるし、『体育用具室』もアリだよ！それに『通りかかって覗きをしてたと勘違いされるプール脇』！

ビル　さすがだよ、サム！日本の学校はなんてファンタスティックなんだ！

Bill : So this is your school!

Osamu : Yes. Now it's summer vacation, so you're only allowed inside if you're a member of one of the clubs.

Bill : Is that area the famous 'Behind the School' area?

Osamu : Famous? Is there something special about the area behind the school?

Bill : Sure! That's where you start going steady with one of the girls, right? Strange and wonderful 'meetings with fate' all take place there!

Osamu : Bill, that's not true!

Bill : It isn't? You mean that doesn't really happen?

Osamu : Come on! We've got the roof and the PE equipment room. We also have the area behind the pool where you can be mistaken for a peeping Tom just be going there.

Bil : That's just great, Sam! I can't believe how fantastic Japanese schools are!

■ Words and Phrases

summer vacation/ 夏期休暇、夏休み
be allowed/ 許可されている
equipment/ 設備、器具
peeping Tom/ 覗きをする男

■ Key Sentences

member of ～ / ～の一員
be mistaken for ～ / ～と間違えられる
I can't believe ～ / ～だなんて信じられない

Lesson 5
A bargain is a bargain.

扉を開けると、そこはナオくんの「心の世界」。ところが目の前に広がるのは、ごくありふれた街なみです。

ここがナオくんの「心の世界」……？　普通の街みたいだけど？

いや！　インクちゃん、ほらほらあそこ！

どかっ☆

いったあーい！　ちょっと気をつけてよね!?

そっちこそ気をつけろよな！

なんですってぇ？　あっ、いっけない、遅刻しちゃう～！

あ、おい！　ったく、なんなんだよ…。

どかっ☆

はわわわ、すみません！　あれ、メガネ…メガネが…。

ん…これ……キミの？

あ、ありがとうございますぅ。あたし、メガネないと。
なんにも見えないんですよね。てへへ。それじゃ失礼しますー。

どかっ☆

いってー！　どこ見てんだよおー！　(*´Д｀*)

…全部の曲がり角で女の子にぶつかっていますね。

この顔にピンときたら１１０番！
下着ドロボウの容疑犯です。
特に女児用の下着を
好んで盗みます。
お子様をお持ちの親御さん
には十分注意下さいますよう
よろしくお願いいたします。
○×警察

あそこにいるのが「心の世界」に閉じこもっているナオさんです。
頭についているのは、この世界に執着するパワーゲージでしょう。

あのナオくんを現実に引き戻せばいいんだね?

そのとおりですインクさん。「心の世界」への執着をなくす……つまり、
頭上のゲージをゼロにすれば、現実世界のナオさんが復活するでしょう。

で、この世界なんだが…。

インクは頭をひねります。どこかで見たことがあるんだけどなあ?

大地がお約束で満ちあふれています……。
どう見ても美少女ゲームです。

ええええええ!?

楽しそうだねー。フラグ立てまくってるねー。

こりゃ血のつながってねえ妹もいるなw

エッチなゲームがココロの奥底にあって、
そこに執着してるナオくんって、ど、どうなの!?

まあまあインクちゃん。男はみんなそうさ。許してやりなよ。

そんなあ―― (泣

さて、そんなやりとりが続くあいだもナオくんは…。

どかっ☆

ああっと、ごめんなさい！ ん？ 前にどこかで……。

あっ、昨日の！ あんた、あれだけ気をつけなさいって言ったでしょ!?

おまえはあんときの失礼な女！

誰が失礼ですってぇ!?

おまえだよ、おまえっ！

誰がおまえよっ。私にはしおりって立派な名前があるんだからね！

なにを！ 俺にだってナオっていう名前があるんだよ！

…え？ ナオ…て…もしかして……いや、まさか。

…まだやってる。

このお約束ループが心地いいんだろうねw

さあインクさん。この妄想を断ち切るのです。

手段…選んでられないよね…みんな、ちょっと耳貸して。

A bargain is a bargain.

今日も口にパンを食わえたナオくんが、元気に玄関を飛び出します。しかし、そこはインクの魔法で“すこし”いじられた世界。現れたのは、髪を染め、DQN化した妹でした。

ちょ、おま…その髪どうしたの？

いちいちうっせーんだよ。大学生の彼とデートしてくる。

えっ!? ええっ!?

そして、いつも少女とぶつかる交差点には救急車と道路に放り出されたカバン。さらに向こうからはメガネ少女がカバンから“なた”を取り出して——。

ちょ、えっ？ ええええええっ!?

うはwww 鬱展開キタwww

お約束の設定がことごとく裏返ってますね。

これトラウマになるよ。…あ、泣いた。

ゲージ…ゼロになったね。

なんて防御力の弱い奴。

よくこのような攻めどころをご存じでしたねインクさん！

…ん、えーっと次行ってみよう、次！（汗

こうしてインクたちは、第1の世界を解放することに成功しました。ゆるやかに崩れていく街なみを後にして、一行は次の扉へと向かいます。

Eccentric Words
萌える英単語 #6　[conversation ~ lose]

conversation

かんゔぁせいしゃん
kɑ̀nvərséɪʃ(ə)n

名 会話

★マンガに出てくる擬音や効果音を実際の会話に混ぜるのはよしなさい。

☆ Don't sprinkle your conversation with sound-effects from cartoons.

direct

だれくと だいれくと
dərékt daɪrékt

形 直接の（⇔ indirect）、一直線の（=straight）
動 ～を向ける、～に指図する

★あなたのハートに直撃よ！

☆ Here's a direct attack on your heart!

care

けあ
keər

動 気づかう、～を気にする　名 世話

★2次元から卒業しろと言われたが、ポリゴンは好みではない。

☆ Though I was told to cut all ties with the two-dimensional beauties, I don't care for girls in polygonal pictures.

encounter

いんかうんた
ɪnkáuntər

名 出会い
動 ～に偶然出会う（=come across、run into）

★生の女性と会うことを、彼は第三種接近遭遇と呼ぶ。

☆ He calls the personal encounter with a woman "Closed Encounter of third kind."

grow

ぐろう
grou

動 成長する

★設定年齢は変わらないのに、子役の成長が止まらない悲劇。

☆ It embarrassed everyone involved that the child actor keeps on growing, while the character he plays doesn't.

force

ふぉーす
fɔ:rs

名 力、軍隊　動 ～を強制する

★いまや魔法少女も腕力の時代だ。

☆ This is an age in which even young witches use brute force.

duty

でゅーてぃ
djú:ti

名 義務、関税

★生涯現役だもんで。

☆ This is a life-long duty...

lose

るーず
lu:z

動 ～を失う、負ける

★そのボタンは、20回以上叩くと声が出なくなる。

☆ This button loses the ability to speak, if we strike it more than 20 times.

Put a clincher!
とっさのひとこと #11
たしなめる：Reproach

この生き方はだめです。
This way of life is no good.

異議あり！※1
Objection!

いや、そのりくつはおかしい。
No, that reasoning isn't right.

布だと思います。※2
I think it's cloth.

君はいまとてもうかつなことを言った。
You just said something very thoughtless.

※1 cf.「待った！」Wait a minute!
※2 cf.「パンツが見えててもかまいませんが」I don't care if their panties show.
※3 cf.「会場へはモノレールをご利用ください」Please take the monorail to the auditorium.
※4 だいじなものを捨てようとしたときに。

Point = 正しくない行いを見たときは、黙って見過ごすことなく、勇気をもって指摘しましょう。それも紳士のたしなみというものです。

えっちなのはいけないと思います。

You shouldn't be so sexually inclined!

そういうこと言う人、嫌いです。

I don't like people who say things like that.

あなたにできるわけないし。

It's not like you can do it.

徹夜は禁止だとあれほど。※3

How many times have I told you not to wait in line all night!

それをすてるなんてとんでもない！※4

How awful you are to throw it away!

■ Words and Phrases

reasoning/ 理論

cloth/ 布

inclined/ ～な傾向がある

■ Key Sentences

something very ～ / とても～なこと

throwing ～ away/ ～を捨てる

Put a clincher!

とっさのひとこと #12　ののしる：Abuse

あなたにはクンフーが足りないわ。
You don't know enough kung fu.

おまえのようなババアがいるか！※1
I've never seen an old hag such as you!

恐ろしい子！
What a frighteningly gifted child!

まるで、そびえ立つクソだ。
Just a lofty piece of shit.

救えねェ。
I can't save you.

※1 あきらかに女装がおかしい相手に対して。
※2 cf.「あんたバカぁ？」Are you a fool？
※3 今回の件につきましてはきわめて遺憾であります。
※4 cf.「そういう心にくるのはやめてくれ」Stop that! It really breaks my heart！

Point = 攻撃とは、肉体にダメージを与えるものだけではありません。相手の精神に切り込む技を習得し、戦士として一回り大きくなりましょう。

バカばっか。※2
Only fools here.

きんもー☆ ※3
Sickening!

まさに外道！
Quite the reprobate!

君は実にバカだな。
In fact, you are a fool.

お前の親は可哀相だ。※4
I pity your parents.

■ Words and Phrases
kung fu/ クンフー、中国の武術
gifted/ 才能のある
pity/ 気の毒に思う

■ Key Sentences
such as ～ / ～のような
in fact/ 実のところ

Listen to my song! 詩編 #6 | ゆめ 2 The dream 2

秋葉原の路地裏で不良にからまれ
貴重な初回特典グッズをボロボロにされたおかげで
比類なき復讐心と執念を獲得
いつのまにか格闘技世界チャンピオンとなっていた…
そんな夢を見た

Surrounded by hoodlums on the back streets of Akihabara.
Because they broke the first-time bonus toy I treasured so much
I developed an unmatched vindictiveness and sense of vengeance
And suddenly became the world professional fighting champion.
That was the dream I saw.

■ Words and Phrases
treasure/ 貴重だと思う
vindictiveness/ 復讐心
suddenly/ 突然に、急に

■ Key Sentences
surrounded by ～ / ～に取り囲まれる
sense of ～ / ～の気持ち、～の感覚

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #6

幼なじみ
Childhood friends

Point = 自分からは言わないけど、気づいてほしいと思ってる気持ちを表現する。

また振られたの？

Were you stood up again?

キミは高望みしすぎなんだよ。

You set your sights too high.

もっと地に足をつけて、身の回りのことに気を配れるようにならないと、そもそもモテるわけがないよ。

If you want to be popular, you have to keep your feet on the ground, and be aware of what's going on around you.

……キミのことを好きな人がいるってことすら、気づいていないでしょ？

You don't even notice that there is someone out there who's already in love with you!

え、誰のことかって？

What? You want to know who?

だから、自分で気づきなさいよ！ばかあ！

Figure it out for yourself! I hate you!

■ Words and Phrases

sight/ ねらい、目標

popular/ 人気のある

hate/ ひどく嫌う

■ Key Sentences

stand up/ すっぽかす

be aware of ～ / ～に注意する、～に気づく

figure ～ out/ ～を理解する

Bill and Sam's Excellent Adventure.
ビルとサムの冒険 #6

秋葉原：Akihabara

オサム さぁビル、ここが秋葉原だよ。

ビル 駅前でメイドさん達がお出迎えとは、最高にクールだね！早速そこのお店に入ってみよう！……ねえサム、このイルカの絵も『萌え』かい？さすが秋葉原は進んでるなあ！

オサム ビル、その店は違う！秋葉原でイルカを見たらトラップと思って！

ビル じゃあ次は……あ！こ、この店はあの！（キョロキョロ）

オサム どうしたんだいビル？

ビル いくら探しても猫耳帽子の店員さんがいないんだよ。

オサム あはは。ビル、彼女はもう、故郷の惑星に帰ってしまったよ。

ビル そうか、残念だな。ウサ耳の女子高生アイドルにも、ぜひ逢いたかったんだけどね。

オサム さあビル、気をとり直しておでん缶を食べにいこう！

Osamu : Well Bill, this is Akihabara!

Bill : That's the coolest thing ever! The maids out front of the station waiting to greet you! Let's go into one of those places! Hey Sam, look at this picture of the dolphin! Is this also one of the "moe"? Wow, Akihabara is really a cool place!

Osamu : Bill, that place is different! In Akihabara if you see a dolphin, assume that it means trouble!

Bill : Let's see, what's next! Hey! This place is, is... (looking around excitedly)

Osamu : What's wrong, Bill?

Bill : No matter how much I look, I can't find any store workers wearing caps with cat's ears.

Osamu : Ha ha ha! Bill, she's already returned to her home star!

Bil : Oh. Too bad. I also really wanted to meet the bunny high school girl idol!

Osamu : Well Bill, perk up, and let's go get some canned o-den!

■ Words and Phrases

maid/ メイド、お手伝い

greet/ 歓迎する

canned/ 缶詰の

■ Key Sentences

too bad/ 残念

perk up/ 元気を取り戻す

I ♥ HARIN
Lesson 6
All truths are not to be told.

美少女ゲームの世界からナオくんを解放したインクたちは、次の世界にやってきました。そこはお客さんをたくさん収容できそうな大きなコンサート会場。

ずどどどどどどっ!!!!!!

え!? なに!?

暴れ牛? いや人間の群れだ、避けろ!!

うひゅう!

ぐわわわわっ。

あううーっ!

危険ですね。とても興奮しているようですよ。

…って、いまの……?

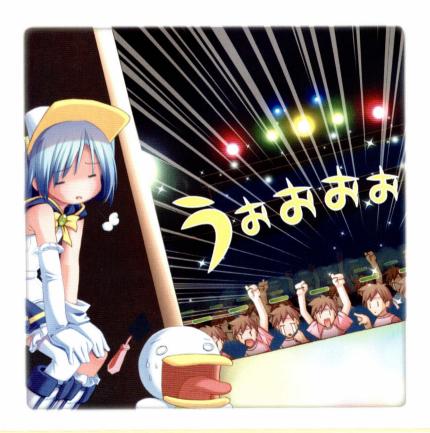
うん、間違いないね。

そろいのTシャツにハチマキ姿だったようですが。

全員…ナオくん…だったよね…。

おそろいのアイドル親衛隊のような服装で、インクたちをなぎ倒していったのは、暴徒と化したナオくんの群れなのでした。

「アイドル声優ファンの集い」だって。

最初が美少女ゲームの世界。次に声優さんに関心が移って、
この世界な訳ですか…これも一種の成長と解釈できますが。

成長っていうのかなあ…。

いわねーよwwww

むしろ進化だね。

とりあえず、入ってみようか。

そこは人、人、人ならぬナオくん、ナオくん、ナオくん。みんな目をキラキラとさせてコンサートの開演を待っています。

す、すごい熱気…。

いくらナオくんが大好きでも、こんなにウジャウジャいるとなると別の話です。

ここでも、世界への執着をひっぺがしちゃえばいいんだよね?

そうだよ。

「アイドル声優」さんねえ。ちょっと見にいってみようか。

インクさん殺気が出てますよ。

ここが控え室かな。ほらインクちゃん。あそこにいるのが。

あれは……わたし?

似てますね…。おそらくは、ナオさんの記憶があいまいで
一番身近な人がモデルになっているのではないでしょうか。

要するに顔は見てないってことかw

あわわわわ…。

ねぇ、この人について調べることできる?

ググれ。

うんうん魔法でね。

マジカルホンを使って検索する方法を教えましょう。

インクはアイドル声優の名前をキーワードにして検索をかけました。すると出てくる出てくる、よもやまの話題が山盛りです。

わぁぁ! すんごいウワサ見つけちゃった!
それじゃ、この扉を開かないようにしてー、でもって変身!

お? お前ステージ出るんか?

会場を埋め尽くすナオくん。割れんばかりの声援の中、舞台にインクが踊り出ます。

いぇーいっ！　みんな楽しんでってねぇ！

キタ――――!!

今日はみんなに私のヒミツをばらしちゃうぞぉー♥

うぉおおおおおっ！

まずはー、わたしホントは「ピー」歳なの！

おおー…お?

それとねえー、結婚もしてるの！

えっ…?

相手は今度の映画の「ピー」さん！　だから主演だったりして!!　てへ☆

………………。

会場は完全に静まり返り、ときどきナオくん(たち)の鼻をすする音が響きます。

アイドル声優へのあこがれを木っ端みじんにする作戦ですね。

それとぉー、デビュー前にはぁー「ピー」で稼いでましたぁ!!

あ…ゼロんなった。

信じたくないウワサを本人の口から聞いて、ナオくんたちのゲージは一瞬にして消滅してしまったのでした。

あー、恥ずかしかった——。

こうして第2の世界も解放したインクたちは、次の世界へと向かいます——。

Eccentric Words
萌える英単語 #7 [target ～ find]

target

たーがと
tά:rgət

名 的、攻撃目標 動 ～を攻撃目標にする、～を狙う

★当たらなければどうということはありません。

☆ It's no use thinking about it unless they hit us.

sustain

さすていん
səstéɪn

動 ～を支える、～を持続する

★日本の経済はオタクが支えています。

☆ It's the nerds who are sustaining Japan's economy.

author

おーさ
ɔ́:θər

名 著者

★作者の顔見て幻滅するのはやめなさい。

☆ Don't become disenchanted after seeing the author's face.

gather

ぎゃざ
gǽðər

動 ～を集める、集まる (=get together)

★木曜日の夜ともなると、どこからともなく人が集まってくる。

☆ People gather from all over on Thursday nights.

always

おーるうぇいず
ɔ́:(l)weɪz

副 いつも、必ず

★なぜオタクは待ちの恋愛なのですか？

☆ Why are nerds always waiting for love?

wallet

わらと
wάlət

名 財布

★サイフの中身は全部ペリカ紙幣なので、地上では使えません。

☆ Since everything in my wallet was merely Pelican bills, I can't use them in this world.

magazine

まぁがずぃーん
mǽgəzìːn

名 雑誌

★ 18禁美少女ゲームや雑誌を購入して停学になる。

☆ Expelled from school for buying adult games and magazines.

accuse

あきゅーず
əkjúːz

動 ～を非難する、～を告訴する

★きちんと買ったのに、母親に女物の服を盗んだだろうと非難されたので、さよならも言わずに家を出た。

☆ My mother accused me of having stolen female clothes, though in fact I had really bought them, and so I left my house without so much as saying good-bye.

find

ふぁいんど
faɪnd

動 ～を見つける、～に気づく

★友達に秘蔵の写真が見つかり、「小学生の妹がいるんだ」とごまかした。

☆ My friend found the secret picture I had. So I fooled him, saying, "I have a sister who is a primary school student."

Put a clincher!

とっさのひとこと #13

ひらきなおる：Impudence

だがそれがいい。※1

Yes, but that's what I want.

何か不都合でも？

Is something inconvenient?

俺は美少女しか助けない！

I only help beautiful young women!

そんなこともあろうかと！※2

I'm sure that that might actually be so.

なあに、かえって免疫力がつく。

What are you worried about? In fact, your immunity level will increase!

※1 cf.「だが断る」...but I refuse.

※2 cf.「ひそかに発明しておいたのだ！」I invented this in secret.

※3 本当は妹なんかいないんだろ？という問いに答えて。

※4 cf.「偉い人にはそれがわからんのです」High class people won't understand.

Point = ピンチに陥ったときには「それがどうした!」と開き直ってしまうのも手です。危機にそなえて、普段から練習をしておきましょう。

いるさ、おれの心の中に。※3
She is here with me! Here in my heart.

それが俺のジャスティス。
And that, is my style of justice.

かわは心のマフラーなんだよ！
The skin is the muffler of the heart.

あんなの飾りです。※4
That's just for show!

働いたら負けかなと思っている。
I consider working to be losing.

■ Words and Phrases
inconvenient/ 都合の悪い
immunity/ 免疫、抗体
muffler/ マフラー、えりまき

■ Key Sentences
consider ～ to be .../ ～を…と考える
I'm sure that ～ / きっと～する

Put a clincher!
とっさのひとこと #14　かきこむ：Writing

ここはひどいインターネットですね。※1

This is a terrible Internet!

祭の会場はこちらですか？

Is this where the festival is?

そんなエサには釣られない。※2

You'll never catch anything using that as bait!

ググれ。

GIYF! (=Google is your friend!)

ちょっと通りますよ。

Excuse me, coming through!

※1 cf.「みなさんは人の痛みがわからないのでしょうか」You all don't understand the pain people feel !

※2 クマー。

※3 cf.「マジで？（=mjd ?）」Really !?

※4「巣窟」「既出」などの言葉に対して。

Point = ちょっとした誤解から争いに発展することがある掲示板。そんな殺伐としたムードをなごませたり、さらに激しくしたりするひとことです。

詳しく（=kwsk）。※3
Could you be a bit more specific?

お前はまた騙されたワケだが。
You've been fooled again!

なぜか変換できない。※4
These characters won't change into kanji!

うるせえドキュソ！あぼーんだ！
Shut up you loser! I'll wipe you out!

もう来ねえよ！
I'm not coming here ever again!

■ Words and Phrases
terrible/ きわめてひどい、ひどく悪い
festival/ 祝祭、祭り
bait/（釣りや罠などの）エサ

■ Key Sentences
excuse me ～ / 失礼ですが～
a bit more / もう少し

Listen to my song! 詩編 #7 ｜ 敬意の表明 An expression of respect

ああ！こんな小さなカプセルの中に囚われの美少女たちが！
と自分に言い聞かせながら
毎日のようにダイヤルを回転させる
コストパフォーマンスが素晴らしい！
大人買いを発動だ！
作品とかキャラの好みとか
もはや関係ありません
この行為は職人への敬意を表しているのです

Oh! The beautiful women, trapped in such a tiny capsule!
Repeating those words to myself
I turn the dial as if every day
Such wonderful cost performance!
I've begun shopping as an adult!
The production and the characters
Are no longer of concern
This type of shopping is an expression of respect to the artists.

■ Words and Phrases
trap/ 閉じ込める
respect/ 尊敬

■ Key Sentences
as if ～ / ～のように
no longer ～ / もはや～ではない

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #7 | 姉弟 Siblings

Point = 弟の面倒見がよく、からかうと顔を真っ赤にして怒る姉の心境を表現する。

お前って奴は、何でもかんでも姉ちゃんに聞けばいいと思ってるだろ。
You think you can just ask me and everything will be alright, don't you!

だからいつまでたってもダメなんだよ。
That's why you never get anywhere.

言っとくけど、姉ちゃんだって数学はあんまり得意じゃないんだからな。
Just so you know, I'm not very good at math either!

で、どこがわからないって？
So, what is it you don't understand?

あーうっとおしいよお前。あんまり顔ちかづけんな。
You're such a pain! Don't get so close!

ひゃう、くすぐった…って、何においかいでんだよ！
Hey, that tickles! What are you sniffing at?

ただの石けんだよ。さっき風呂入ったのっ！
It's just soap! I just got out of the bath!

そんなことより勉強に集中しろこのバカッ！
Don't worry about that, just concentrate on your studies!

■ Words and Phrases

pain/ いやなやつ
tickles/ むずむずする、くすぐったい
sniff/ くんくんかぐ

■ Key Sentences

get anywhere/ 成功する
don't worry about ～/～については気にするな

ビルとサムの冒険 #7

買い物：Shopping

オサム　さぁ、ここが中央通り、いわゆる電気街ってやつさ。

ビル　すごいな！魅力的なものばかりでどれを買おうか迷っちゃうよ！

オサム　いいかいビル、秋葉原で視界に入ったものは基本的に『大人買い』だ。東京都の条例でそう定められてるんだよ。

ビル　そうなのか……肝に銘じておくよ。ちなみに今君が買おうとしてるのは何だい？

オサム　初回版さ。

ビル　なんの？

オサム　ビル、初回版という称号がついたモノは全部『買い』なんだ。……あ、ポイントは貯めで。

ビル　ふーん。……ところでサム。君はさっきから同じゲームソフトを何個も買ってるような気がするんだけどボクの錯覚かな？

オサム　違うよ、各ショップオリジナルの特典目当てでファンは何個も買うんだ。ちなみにこれで８個目さ。

ビル　さすがサム！じゃあ早速帰って対戦しようよ！

オサム　ゴメン、本体は持ってないんだ。

Osamu : Well, this is Chuo-dori, 'Electric-Town,' the center of the electronics district.

Bill : Wow! Look at all this cool stuff! I can't decide what I want to buy!

Osamu : OK, now listen up, Bill. In Akihabara, everything you see here is basically 'grown-up style purchasing.' That's decided by law.

Bill : Oh really... I'll remember that. So, what is it that you are thinking of getting?

Osamu : The debut edition.

Bill : Of what?

Osamu : Bill, anything that is marked "Debut Edition" is something which you just have to pick up! Oh, save the points!

Bill : Hmmm. By the way, it seems to me that for the past several minutes you have been picking out several copies of the same game software. Is it just my imagination?

Osamu : No, real fans buy several copies of the same version because the various stores selling them all have original bonus items that we want. This is actually the eighth one I've gotten.

Bill : Wow, you da man! Let's go home and give it a run!

Osamu : Sorry, but I don't have the actual game equipment to run this!

■ Words and Phrases

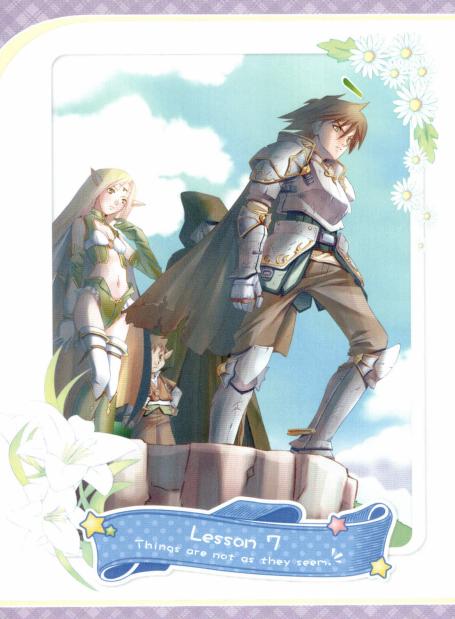
debut/ 初登場、初公開

imagination/ 空想、想像の産物

■ Key Sentences

by the way/ ところで

You da man !/ いいぞ!、すごいぞ!

Lesson 7
Things are not as they seem.

ひろい場所に出たけど……。

なんだか不自然な自然だね。

そこは樹々と草花が美しいファンタジーの世界。大地をそっとつつむ静寂を破って、森の方から大剣や杖で武装した一団が現れます。

それにしても、あのカウンターマジックはGJだったよ！

そんなことないわ。あなたが前に出なかったら、
全員がブレスに巻き込まれていたもの…。

これで俺たちもドラゴンスレイヤーだな！　世界初だぜ!!

本当に素敵……ねえ、はやく街に戻って結婚式を挙げましょう!!

一団の先頭は聖戦士ナオくん。美しいエルフのプリーストを従えて、<伝説の竜>討伐から凱旋しています。

あ…ナオくんだ…。

実に勇壮ですね。

人間界にもドラゴンスレイヤーなんつー称号があったんか。

そんなのないよ！

これは、いつぞやの「てれびげぇむのあーるぴーじぃ」ですか？

ナオくん…あんなに痛い目にあったのに。 ※ちぇたん1のLesson6参照

だいたい合ってるけど…。 あの人たちの会話を聞いてみて。

じゃ俺ログアウトw　またね^^

おちかれー^^ノ

おつー・w・

んじゃ残ったメンツで狩りいこw

おういえwww

　このなんともいえない独特のノリは！　ナオくんが春休みにやりこんでいたゲームが、インクの脳裏をかすめます。

なんだあのやたら意味のねえ「^^」とか「w」はよ。いらつくぜ。

ペンさん……あなたって人は……。

これってネトゲだよね。

思い出したよ。ナオくん寝ずにやってたもん。

なるほど。インターネットにつないで、
たくさんのプレイヤーと一緒に遊ぶRPGゲームでしたか。

美少女ゲーム、アイドル声優、ネトゲ廃人ときたか。順調な進化だね。

確実に深まってるよなw

これナオくんすっごくハマってたんだよね…もう異常ってくらい……。

現実の世界でも「帰ってこれない」人が多いもんね。

ナオくんのかたわらにいた美しいプリーストを思うと、インクは不安になります。胸おどる大冒険。命がけでお互いを守る仲間。人類には太刀打ちできない美貌。この魅惑あふれる世界から、ナオくんを引き戻せるのでしょうか。

本人の理想が反映されていますから、普通のネットゲームより厄介ですよ。

でも、でも、ナオくんには現実に戻ってもらわないと！

うーん……。

うむむ……。

ぐー。

眠んな！。

…ハッ！　そうだインクちゃん、ちょっと耳貸して…(ゴニョゴニョ

あうぅ、耳に息吹きかけないで。

で、最後はこれ。がんばってインクちゃん。

AFK　すぐ戻ります。

はいよー、待ってるよん。

チャンス！　ナオくんが1人になりました。インクはドア越しに声をかけます。

ダンナ、ドラゴンスレイヤーのナオ様でしょ。
いい情報あるよ。買わない？

ふっ、俺も有名になったもんだぜ…。で、どんな情報だ？

ごにょごにょごにょ。

おっ？　おおおおっ？　いくらいくら？

1枚500ゴールド。12枚セットなら5000ゴールドに負けとくよ。

買ったぁ!!!!　ふひひひひっ。

ナオくん喰いつきすぎ……とインクは切なくなります。しかし、そこをグッとこらえて仲間のところへ戻るとまもなく…。

おかえり、インクちゃん。

お？　世界が崩れはじめたな。あのアホの妄想が消えたんか。

出発の頃合いですね。いったい何をしてきたのですか？

渡したの。あのエルフさんの「中の人」の写真……長髪の男性のね。

うはwwwwキッスwwww

現実って残酷だよねえ。

こうして難攻不落に見えた第3の世界もあっさりEND。ナオくんの心のキズはさておいて、インクたちは次の世界へと向かいます。

Eccentric Words
萌える英単語 #8　[drop ～ foreigner]

drop

どらぷ
drɑp

動 ～を落とす、落ちる　名 一滴、しずく

★あの作家はサイン会を行って以来、女性読者が激減したらしい。

☆ The number of that author's female fans has dropped considerably since he held a signing.

merchant

まーちゃんと
mə́ːrtʃ(ə)nt

名 商人

★秋葉原とオンライン書店だけで売上の８割をカバーしている。

☆ 80% of sales comes from on-line merchants and Akihabara.

blame

ぶれいむ
bleɪm

動 ～を非難する、～のせいにする　名 非難、責任

★負けたからといって、メンテが悪いかのようにレバーやボタンをいじるのはよせ。

☆ Stop fiddling with the levers and buttons as if blaming the maintenance when you lose!

various

ゔぇありあす
véəriəs

形 さまざまな、多くの

★初回版とテレカ付き特別初回版とショップ特典付き限定版はあるけど、通常版を見たことがない。

☆ I know they've got a debut edition, a special debut edition with a telephone card, and a limited edition which includes various shopping bonuses, but I've never seen a standard edition version.

hold

ほうるど
hoυld

動 ～を持つ、～をおさえる、～(会合など)を開く

★列の最後尾の人は、プラカードがよく見えるように高々と掲げていてください。

☆ If you are at the end of the line, please hold up the sign so that others can see it well.

breast

ぶれすと
brest

名 胸(≒ chest)

★わずかに膨らんだ胸が好みだと言っているのは、ほとんどが巨乳のお兄さんです。

☆ Almost all the guys who like small breasts have large ones themselves.

crowd

くらうど
kraυd

名 群衆　動 群がる

★ひとごみが苦手だと言うわりには、コミケは平気なんだね。

☆ You said you don't like crowds. But somehow you casually endure the crowd in Comicket.

foreigner

ふぉーらな
fɔ́ːr(ə)nər

名 外国人

★どうして深夜の通販番組に出てくる外国人はあんなに楽しそうなんだろう。

☆ Why do the foreigners who appear on the late-night sales programs always look like they're having so much fun?

Put a clincher!
とっさのひとこと #15

ちゅういをうながす
Urging caution

不正なシリアルナンバーです。

Incorrect serial number!

部屋を明るくし、なるべくTVから離れてご覧ください。

Turn the lights up, and sit further away from the TV when you watch!

画面は開発中のものです。

The monitor screen is still under development.

編集部はいっさいの責任を負いません。※1

The editing department cannot, and will not accept responsibility.

特定の個人・団体とは関係がございません。

There is no relationship with any specific individual or group.

※1 実際、そういうわけにもいかない。

※2 cf.「ぼうけんのしょはきえてしまった!」"The adventure records" are gone!

※3 バットでジャストミートするなど、考えただけでもおそろしいことです。

※4 cf.「世界で一番美しいものを作ったと思う」I believe I have created the most beautiful thing in the world.

Point = 現代の社会には危険がいっぱいです。先人の残した「注意をうながすひとこと」を役立てて、この戦場を生き抜きましょう。

事実を元にしたフィクションです。
Fiction based on fact.

リセットボタンを押しながら電源を切ってください。※2
Turn off the power while depressing the reset button.

暴力シーンや残酷な表現が含まれています。
This game includes scenes and expressions of violence.

取扱いは丁寧にお願いします。※3
Please use carefully.

それが仕様だ。※4
That's part of the specifications.

■ Words and Phrases
incorrect/ まちがった、正しくない
responsibility/ 責任
include/ 含む

■ Key Sentences
based on ～ / ～をもとにした
turn off/ 消す、止める

Put a clincher!
とっさのひとこと #16

ときめかせる
Creating excitement

あたし、脱ぎます！

I'll take off my clothes!

口では嫌がっても体は正直だな。

Even if you say you don't want it, your body says otherwise!

タイが曲がっていてよ。※1

Your tie isn't straight.

今日から一緒に勉強する転校生を紹介するぞ。※2

I would like to introduce you to a new member of our class.

ねえ……見たいの？

Hey, you wanna look?

※1 マニア様が見てる。

※2 主人公と面識のある少女を連れてきて先生が。

※3 cf.「さくやはおたのしみでしたね」You had a good time last night, didn't you !

※4 cf.「それなんてエロゲ？（=SNEG）」Which adult game are you talking about ?

Point = 胸の鼓動が速くなるのはなぜ? モノクロの日常がフルカラーになったのは
なぜ? きっと太陽のせいね。そんな気分にさせてくれるひとことです。

スケブお願いします。
Could you draw something for me?

うれしゅうございます。ぽっ。※3
I'm... I'm so happy!

先生が教えてあ・げ・る。
I'll teach you —— with love!

ぱんつはいてない！
Hey! No underwear!

ばか、それはフラグだ。※4
That's the flag, you idiot!

■ Words and Phrases
underwear/下着
idiot/ばか、まぬけ

■ Key Sentences
take off ～/～を脱ぐ
even if ～/たとえ～としても

Listen to my song!
詩編 #8

視聴率
Ratings

なぜきみは
取材されることを嫌がる割に
放送は必ずチェックして
キャプった画像をブログに貼るのだ
それはさておき
画面に動物と子供とラーメンとオタクが映ると
視聴率が上がるらしいよ

I always wonder...
If you really hate being interviewed as much as you say,
Then why do you always check the broadcast
And post the images you copy on your blog?
Notwithstanding,
If they show an animal, a kid, some ramen and a nerd,
It seems the ratings go up.

■ Words and Phrases
be interviewed/ 取材される
notwithstanding/ それにもかかわらず

■ Key Sentences
I always wonder ～ / ～がずっと気になっている
as much as ～ / ～と同じぐらいに

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #8
誕生日
Birthday

Point = 照れ隠しでつい、軽口を叩いてしまう気持ちを表現する。

え、うそ、誕生日のプレゼントくれるの？
What? Really? For my birthday?

…ってなにこれえー。UFOキャッチャーで取ったぬいぐるみじゃない。
Hey, what is this? It's just a stuffed animal you got from the UFO Catcher!

えええーしょっぼ——い。
But it looks so stupid!

そりゃ確かに欲しいって言ってたけどさあ。
Well, I know I said I wanted one, but...

誕生日にもらっても全然うれしくないんだけどー。
This really isn't what I wanted for my birthday...

だいたいあんたはいっつもさあ…
Besides, you always...

あ、だめ、持って帰らないで……！大切にするからっ……。
Hey! Wait a minute! Don't leave with it! Give it back!

■ Words and Phrases
stuffed animal/ 動物のぬいぐるみ
UFO/ 未確認飛行物体
besides/ そのうえ、さらに

■ Key Sentences
it's just a ～ / ただの～
Wait a minute!/ ちょっと待って！

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #8

お土産：Souvenirs

オサム 国の妹におみやげなんてビルは優しいね。で、なにを買うんだい？

ビル じ、実は……恥ずかしいんだけど、今度高校生になるから、日本の制服をプレゼントしようと、その、思うんだ……。

オサム ビル、全然恥ずかしいことじゃないよ！とても素敵だよ！

ビル ……やっぱサムもそう思う？

オサム ビルの国には『ブラザー』という言葉しかないかもしれないけど、きっと制服買ってあげたら妹さん、日本語で「お兄様」って呼んでくれるよ！

ビル ダ・ヨ・ネ！ところで制服って秋葉原でも買えるのかい？

オサム ……よし着いた。制服といえばこの店だ。さあビル、白、青、赤、オレンジ、緑……どれにする？

ビル そうか、この『制服』か！……でも妹にこれをプレゼントしたら、本当に『おしおき』されちゃうかもね。

オサム 夢のようだろ？

ビル ハハハ、冗談がきついよ、サム！

Osamu : That's really nice of you to get a gift for your sister back home. What are you getting her?

Bill : Well, actually I'm a little embarrassed to say, but she's entering high school so I thought I would, you know, maybe get her a Japanese high school girl's uniform.

Osamu : Bill, that's nothing to be embarrassed about! That's a good idea!

Bill : You really think so?

Osamu : In your country you probably only have the word "brother," but your sister will probably call you "o-nii sama" after you give her the uniform!

Bill : Probably! By the way, can you buy a high school girl's uniform in Akihabara?

Osamu : OK! We're finally here! If you want to by a uniform, this is the shop. OK Bill, white, blue, red, orange, green... Which one do you want?

Bill : So you meant this kind of uniform! But If I really buy this for her, she's libel to punish me!

Osamu : Like in your dreams?

Bill : That's hitting below the belt!

■ Words and Phrases

uniform/ 制服、いつもの服装

punish/ 罰する、お仕置きする

■ Key Sentences

that's nothing to be ～ / ～なんてとんでもない

Lesson 8
When in Roma, do as Romans do.

ネトゲの世界を抜けた一行は、山間のひろい空き地にやってきました。空には暗雲が広がり、あやしげーな雰囲気です。

えっと、ここは…。

ふむ…採石場でしょうか。

そこへ突然の落雷！　カミナリがどーんと炸裂した瞬間に、マントに身を包んだ怪人が出現しました。

ふわっはっはっはっはっ!!

イー！

わがモエドルーの最新技術によって、
ついに萌えエナジー集積マシンが完成した!!

イー！

しもべたちよ、行くがいい！　全世界の萌えエナジーを集めるのだっ!!

イー！

かけ声とともに走り出す黒タイツの戦闘員たち。それを見送りながら高笑いしているのは、やっぱりナオくんなのでした。

いた……。

今度は悪の組織の首領なんだね。

ショッ〇ーの首領とか？

おまえ何歳だよｗ

これって普通に倒せばいいのかなあ。

だめだよ。悪の組織ってのは何度倒されてもあきらめないんだよ。

ふむ。それならこうしてはいかがでしょう。ごにょごにょごにょ。

えっ？　無理！　ぜったい無理!!

インクちゃん、彼を助けたいんだよね？

そ、それはそうだけど……あううう……。

そのころナオくんは、ますます盛り上がっていました。

ふっふっふ……そうだ、もっとだ！　もっと集めろっ!!

イー！

萌えエナジーの結晶さえできれば、世界はこのカイザーナオのものだ！
ありとあらゆるジャンルの萌えがわたしの前にひざまずくであろうっ!!!

野望の成就まで、あと一歩！　ところが、謎の影が立ちふさがります。

そんなことは…たとえ天が許しても、わたしたちが許さない！

むっ、何者だ!?

♪じゃらっじゃっじゃじゃーんっ！（作曲：渡○宙明）

も……モエレッド！

モエダック！
モエペンシル！
モエ消し！

4人そろって！

モエレンジャー！

採石場のてっぺんで、ぱすてるインクたちがぴしっとポーズを決めました。

（……はっ、はずかしい……）

（ガマンだよ、インクちゃん）

なにぃ、モエレンジャーだと？　こざかしい、倒してしまえ！

イー！

え？　戦闘？

もちろん！

うひゃあああああ、た、助けてぇ!!

まあまあ。とにかくこいつら叩いてみて。

え、えいっ！

ぱすてるインクのへっぽこパンチが当たると、戦闘員は派手に一回転して吹き飛びます。

よ、よわっ!?

派手に負けるのが役目みたいなもんだからな。

そっか……よくわかんないけど……えいっ、えいっ！

イー！（断末魔

くっ、戦闘員ごときではらちがあかぬか。出でよ、萌獣ツンデレー！

ツンデレー！

解説しよう！　萌獣ツンデレーとは、外側はつんつんした殻で覆われているが、中身はでれでれと柔らかいのだ！

なんか解説になってないような……。

ナレーションにつっこむのはルール違反ですよ。

出たな、萌獣。みんな、ファイナルブラストだ！

おう！ ファイ……？

ここは息をあわせて「おう！」って言わないと。

うー、お約束って難しいよぅ。

こういうのは男の子向けの番組ですからね。

完成！　ファイナルブラスト！

えっと……ブラストシュート！

虹色のビームがぴるぴると飛び出し、萌獣ツンデレーを一撃で倒します。

ツンデレーっ（訳：やられたー）

魔法で倒すのと変わらないような気がするんですが……。

大事なのは雰囲気だからな、雰囲気。

さあ、カイザーナオ。残ったのはあなただけよ！

おのれ……わがモエドルーは滅びはせぬ！　滅びはせぬぞぉ!!

インクちゃ……じゃなくてレッド！　あの作戦だ！

まかせて、ダック！

ノリノリになってきましたね。

最後の決戦です！

いくわよ！

こいっっ!!

では第1問！　responsibilityの意味は？

………え？

ブー！　時間切れ！　第2問、complimentのアクセントは？

え、えーっと……？

時間切れ！　最後の問題！　IOUとは何のこと？

あっ…えっと……いや…。

さきほどまでの威勢はどこへやら、思わず素に戻ってしまいます。

基礎学力なさすぎ！　さあみんな、ファイナルブラストよ!!

おう!!!

ブラストシュート!!!!

…えっ？　ちょっ、おま…。

ボーン。その場にへなへなと崩れ落ちるカイザーナオは、まったく悪の親玉らしくありません。なんとも盛り上がらない負けっぷりに、ナオくんも戦闘員たちもすっかりテンションが下がってしまいました。

作戦勝ちですね。この世界への未練もなくなったようですよ。

うー、恥ずかしかったよう……（泣

まあまあ、インクちゃん。次は、きっといい世界だよ。

Eccentric Words
萌える英単語 #9

[put ～ half]

put
ぷっと
put

動 ～を置く、～を入れる
★ちょっとアンタどこ触ってんのよ！
☆ Hey! Where are you putting your hands!?

back
ばぁく
bæk

名 背中、後部　形 後ろの、背中の
副 後ろに　動 ～を後退させる、後退する
★チラシの裏に書きなさい。
☆ Write on the back of the brochure.

sick
すぃく
sɪk

形 病気の、病気で
★この国は病んでいる。そして俺も病んでいる。
☆ This country is sick. And so am I.

apology
あぱらぢ
əpɑ́lədʒi

名 謝罪
★謝罪と賠償を要求します。
☆ I want an apology and damages.

recover
りかゔぁ
rɪkʌ́vər

動 回復する、～を取り戻す
★ボタンを連打して、気絶から回復する。
☆ By pressing the button repeatedly, I recover consciousness.

absolutely

あぶさるーとり
æbsəlù:tli

副 絶対に
★コーラを飲むとゲップがでるくらい確実です。
☆ It's as certain as a burp after drinking a cola.

healthy

へるし
hélθi

形 健康な、健全な
★僕たちは健康優良で不良な少年です。
☆ We are very healthy bad boys.

erupt

いらぷと
ɪrʌ́pt

動 噴火する、〜を噴出する
★キーボードに牛乳を吹きました。
☆ Milk erupted from my mouth onto the keyboard.

business

びずなす
bíznəs

名 商売、仕事、会社
★テレカや同人誌をネット上で転売することを IT ビジネスと呼ぶのはよしなさい。
☆ Don't call selling fanzines and telephone cards on the Internet an IT business.

half

はぁふ
hæf

名 半分　形 半分の　副 半分だけ
★もし私に忠誠を誓うなら、世界を半分わけてやろう。
☆ If you declare your loyalty to me, I'll give you the half of the world.

Put a clincher!

とっさのひとこと #17　かんげきする：Being impressed

おにいちゃん、だあーいすき！

I really, really like you, bro!

やるじゃない！

You're pretty good!

キタ――――――――！※1

It's here!

俺はいま嗚咽している。

I'm in tears...

素敵だなって。※2

I feel that's really cool.

※1 cf.「なにもきてねぇよぶっころすぞ」Nothing's come in！ I'll kill you！

※2 気に入ったフレーズをメモするときに。

※3 掲示板の書き込みにたくさんの人が反応したときに。

※4 cf.「念レス成功」We're connected！

Point = 俺はいま、猛烈に感動している! 心をゆさぶるような出来事に出会ったときには、その感動を言葉にして、まわりの人にもわけてあげましょう。

ごはん3杯はいける。

I can eat three bowls of rice!

釣れた！初めてなのに釣れちゃったァ！※3

I caught one! It's my first time fishing, and I caught one!

お帰りなさいませ、ご主人様！

Welcome home, master!

お前は俺か。※4

Are you me?

すごくあったかい…ナリ…。

It's so warm...

■ Words and Phrases

pretty/ かなり、非常に

bowl/ ボウル、どんぶり

■ Key Sentences

in tears/ 涙を浮かべて、泣いて

first time 〜 / はじめての〜

Put a clincher!

とっさのひとこと #18

たたかう：Fighting

いいですか、これは戦いです。

Now listen! This is a war.

お前らも闘え。取り戻せ。矜持を。

Fight! All of you! Take it back! Make up for your mistakes!

負けることが恥なのではない。※1

There is no shame in defeat.

きさまがラスボスか！

So you're the final boss!

俺より強い奴に会いに行く。※2

I'm off searching for someone stronger than me.

※1 cf.「戦わぬことが恥なのだ！」Shame is failing to fight !

※2 秋葉原、有明などへ向かいながら。

※3 cf.「な、なにをするきさまらー！」What, what are you all doing !

※4 cf.「しかしまわりこまれてしまった。」But was blocked in front.

Point = 争いはなにも生まない。しかし、漢には戦わねばならぬときがある! 戦場におもむく者の悲壮な決意を表現しましょう。

弾幕薄いぞ!
That barrage of fire is too weak!

ころしてでもうばいとる。※3
I'll take it, even if I have to kill for it!

てきは強大ですぞ。
We're facing a great enemy.

逃げ出した。※4
He started to run away!

ならば…天とも戦うまで。
If that's the case, I'll even fight the heavens...

■ Words and Phrases
defeat/ 敗北
the heavens/ 天、神

■ Key Sentences
barrage of ～ / ～の弾幕
I'll take it/ それをいただきます

Listen to my song!
詩編 #9

混雑
Crowds

そのゲームの店頭デモは
周辺の交通を麻痺させるまでに僕らをひきつける
実際、道ばたは混雑している！
こんな狭くて雑多にモノも溢れているのに
よくぶつからないで歩いているものだ
当たり判定が
１ドットに違いない

The outdoor game demonstration has brought so many of us
That the roads have become blocked with the traffic.
Even the sides of the roads are packed!
With these narrow streets so packed and overflowing
It's a wonder no one runs into each other!
The score will probably be decided
By a single dot.

■ Words and Phrases

demonstration/ デモ、実物宣伝
traffic/ 人通り、歩行者
narrow/ 狭い、細い

■ Key Sentences

run into/ ぶつかる
each other/ お互いに

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #9

進路
After Graduation

Point = 堅物の委員長が、自分の気持ちに素直になりたいと思う気持ちを表現する。

進路希望のアンケート、まだ出してないでしょ。
You haven't turned in your Graduation Questionnaire yet, have you!

早くしなさいよ！あんたが最後なのよ。
You'd better do so right away! You're the only one who hasn't!

先生に怒られるのは、委員長の私なんだからね。
Since I'm head of the student council, I'm the one who'll get in trouble!

はいはい悪うございました。どうせ私は生まれつき委員長顔ですよ。
Sure, I'm the one to blame! Like I was born head of the student council!

あーもう、用紙がぐちゃぐちゃじゃないの。
Just look at this! It's all wrinkled!

ほんっとだらしないんだから……
You're always such a mess...

あ、大学の志望、私と同じ……。
Oh! This is the same college as me...

■ **Words and Phrases**
questionnaire/ 質問表、アンケート
wrinkled/ しわになった

■ **Key Sentences**
right away/ ただちに
get in trouble/ 困ったことになる

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #9

喫茶店：Coffee shop

ビル ねえサム、さっきのウェイトレス、ツインテールで可愛いんだけど、あの態度はいただけないな。ずっと腕は組んでるし、ボクのことを『あんた』って呼ぶし、水は音を立てて置くし……。

オサム あはは、黙ってたけどここ、実は『ツンデレ喫茶』なんだ。

ビル ああ、『ツンデレ』なら知ってるよ！ じゃあさっきの子も、支払いのころには…?

オサム もし彼女がコーヒーをこぼしても、君は怒ったりせず優しく慰めてあげるんだね。そうすれば……。

ビル それは楽しみだ。ところで見て、あの黒髪のウェイトレス、日本刀をぶら下げてるよ！

オサム 日本刀は彼女の芯の強さと、それでいて繊細な心の象徴さ。

ビル なるほど奥が深いね。……ワーオ！ 見てよサム、あのピンク色の髪の子、テーブルの上から客の顔面をしきりに踏みつけているよ!!

オサム うーん、あれはちょっと『サービス過剰』だね。

Bill : Hey Sam, that waitress, she really looks cute in her pig-tails, but her attitude leave something to be desired! She's standing there with her arm folded, she refers to me as 'Hey you!,' and she slammed the water down on the table.

Osamu : Ha ha ha! I didn't tell you, but this place is actually a 'Tsundere Coffee Shop.'

Bill : I've heard of those! So by the time we go to pay, that waitress...

Osamu : Even if she spills the coffee, you mustn't get angry, you have to be nice to her. Then maybe...

Bill : I'm looking forward to that! By the way, look at that waitress with the black hair! She has a Japanese sword in her belt!

Osamu : That Japanese sword is the center of her inner strength, but it is also a symbol of her delicate heart.

Bill : Hmmm. I see. That's deep! Wow! Look at that! That girl with the pink hair! She's standing on that table, pushing the customer's face into the divider with her foot!

Osamu : Yes, I think she's giving him a little too much "service!"

■ Words and Phrases

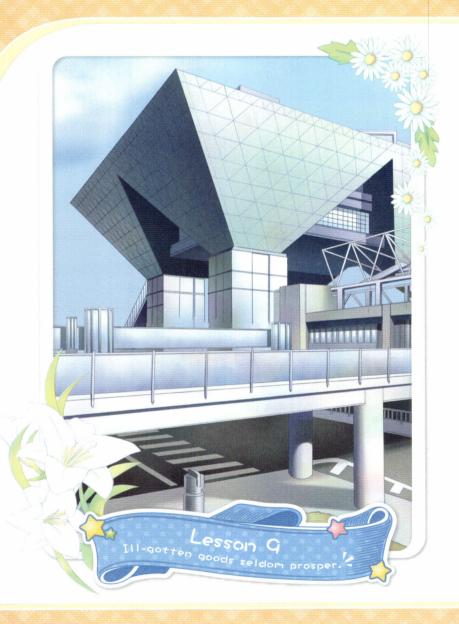
slamm/ ドスンと置く

delicate/ 繊細な

■ Key Sentences

refer to ～ as ... / ～を…と呼ぶ

by the time ～ / ～のときには

Lesson 9
Ill-gotten goods seldom prosper.

さまざまな妄想世界にショックを受けながらも、なんとか切り抜けてきたインクたち。次は５番目の世界です。

うおおおおおおおっ！
いまこそ俺は人間を捨てる…いや！ ３次元と決別するっっっ!!

たどりつくなり、荒々しい叫びが出迎えます。

ひっ！ なに？ なに!?

この地上には俺の理想とする女神はいない！ 神は死んだのだぁぁっ！

どうせあいつだろ。

存在しないのならば、みずからの手で作り出せばいい！！
吼えろペン！ 輝けペン！ 萌えよペンッ!!

芸術創作ですか。すばらしいことです。

俺はいま…萌えの境地に達したぁぁぁぁぁ!!

叫ぶだけ叫んで、ナオくんは原稿用紙に向かいます。ところが猛烈な勢いで描いているのは、それはそれはかわいらしい女の子。

クックックッ！ 神も俺に味方したようだ。３日目壁！ しかも角！
きた！ ついにきた！ いまこそ革命を起こしてくれる！

あー…そっちかぁ……。

さあ！　わが作品を買っていくがいい!!

すいませーん、こっち4冊ね。

上限あるの？　じゃあ5冊。

こっちも5冊！

神がかり的な勢いで描きあげた同人誌を、即売会で売りさばきます。その売れ行きときたら、まさに羽が生えているよう。

とんでもない勢いで売れていますね。

うー、がんばってるのはいいことなんだけど…。

妄想だからねー。　やっぱ止めないと。

すいません、終了です！　ありがとうございましたー!!

あれ？　もう完売しちゃってるよ！

クックックッ。見ろ……俺の萌えぶる魂で、
薄桃色の正常なる世がブルーピンクコスモスに染まっていくさまを!!

まさに即殺でしたね。

すべての流れが俺の元に！　いや、むしろ俺こそが流れそのもの！

即売会を制したナオくんの才能に、いろいろな企業が興味を持ちます。

狼の穴です。弊社にて先生の本を取り扱わせていただきたく…。

いやいや、ぜひわがバナナブックスに！

いえ、わがLbooksにこそ独占で！

出版社からもデビューが決まり、ナオくんの同人誌はプレミアものに。ネットを通じて海外のOTAKUたちも大フィーバー。すっかりジャパニーズドリームの体現者です。

ところであいつ、どんな漫画を描いてんだ？

あ、それ確認しておかないとね。どれどれっと………うぎっ！

おお、神よ！　妄想とはいえあまりの内容に、インクはノックアウト寸前です。

まさかここまでとは…。ぼくは感動したよ！

モロですねぇ。

……くくくくく。やってくれたわね♥

インクちゃん……壊れた？

ああ…殺意の波動が……。

電話かして、早く！

イ、インクちゃん、落ち着いて～。

世界征服すら遠くない。いや、むしろ近いと言っていいだろう！

いまや人類最強を極める勢いのナオくんでしたが、なんだかけわしい顔の男が。

あー、きみがこの本の作者かね？

うむ、いかにも。サインかな？

猥褻図画販売容疑で逮捕状が出ている。一緒に来てもらうぞ。

へ？

詳しい話は署でな。はい、16時25分確保。

16時25分確保。

そんなバカな！　いや、ちょっと誤解ですよ。ねぇ！　ねぇってば！

きみの児童ポルノは世界中で話題だ。
アメリカからも拘束の要請が来てるぞ。長旅になるかもな。

手首のところをタオルで隠して、ナオくんは連れていかれました。

行っちまったな……。

みっちり取り調べを受けてくるんだよ♥

あ、あのですね、この世界からナオさん救い出すには
トラウマを昇華させるのが理想で……密告などはあまり……。

なんか言ったかな？

い、いえ、なんでもないです。

かくして、第5の世界も決着。容赦なくナオくんの妄想を打ち崩したインクたちは、いよいよ最後の世界へと向かいます。

Eccentric Words
萌える英単語 #10 [recommend ~ though]

recommend

れかめんど
rèkəménd

動 ～を推薦する
★そこの「店長おすすめ」は売れ残り処分です。
☆ That products over there were marked recommended by the manager, but they didn't sell and are scheduled for disposal.

market

まーかと
má:rkət

名 市場、需要　動 ～を売りに出す、買いものをする
★さて、テレカだけ抜いて、中古屋に売ることにするか。
☆ Well, let's take the telephone card out of this game and sell it on the used game market.

coupon

くーぱん
kú:pɑn

名 割引券、引換券
★さて、応募券だけ切り取って、雑誌はゴミ箱に捨ててゆくか。
☆ I think I'll just cut these coupons out and throw the magazine out.

make

めいく
meɪk

動 ～を作る、～になる、～させる
★あのジャムは、どんな材料でできているのだろう？
☆ What did she use to make that jam?

adult

あだると
ədʌ́lt

形 成人した、大人の　名 大人

★彼は未成年なのに18禁ゲームに詳しい。

☆ He knows a lot about adult games, even though he's still a minor.

forget

ふぁげと
fərgét

動 ～を忘れる、～を思い出せない

★古本屋で立ち読みした本の感想を自分のブログに書いて、お金を稼ぐのはよせ。

☆ Forget about making money off writing your impressions of the book you were reading in the used book store and post them on your blog.

early

あーり
ə́ːrli

副 早く　形 早い、初期の

★俺より早く寝て遅く起きるなよな。

☆ Don't be going to bed earlier, and getting up later than me!

though

ぞう
ðou

接 ～だけれども

★予約してあるけど、念のため朝早くから並ぶことにしよう。

☆ Though I've make advance reservations, I'll queue up from early morning on just in case.

Put a clincher!

とっさのひとこと #19 ｜ さとす：Admonishment

逃げろ！そいつはイカれてる！

Run! He's crazy!

夢からさめなさい。※1

Wake up and stop dreaming!

あきらめたらそこで試合終了だよ。

If you give up, the game will be finished.

OKOK、落ち着けって。

OK, OK! Calm down and relax!

自重しろ。※2

Get a hold of yourself!

※1 cf.「理想と現実は違うから」There's a difference between ideology and reality.
※2 妄想がいきすぎている相手に対して。
※3 cf.「二千円札と一万円札はお断りします」No 2,000yen. or 10,000yen bills.
※4 cf.「こんな可愛い子が女の子なわけないだろ」There's no way such a cute thing could be a girl !

Point = 道理をわきまえない者に教えさとすのは難しいことです。反感を持たれることもあるかもしれませんが、キチンといましめてあげましょう。

ここは最後尾ではありません。※3

This is not the end of the line.

まあ落ち着いて俺の歌でも聞け。

Calm down and listen to my song.

お前には俺たちがついている。

Don't worry, we're with you.

それはエゴだよ！

That is what is called 'Ego.'

ついてる。※4

The charactor is actually a man!

■ Words and Phrases

line/ 行列

worry/ 心配する

■ Key Sentences

wake up/ 起きる

calm down/ 落ち着く

Put a clincher!
とっさのひとこと #20 | いのちはてても Staking one's life

この世界とも、そろそろお別れだ。
It's time to say goodbye to this world, too.

こんや 12 じ、だれかがしぬ。
Someone will die at 12:00 tonight.

そうだ、樹海へ行こう。
I think I'll go to Aokigahara.

なんだかとても眠いんだ。※1
I don't know why, but I'm really sleepy...

そいつはもう助からないよ。
He hasn't got a chance.

※1 ねえ、パトラッシュ。
※2 指で急所を突いた後に。
※3 cf.「死んでるんだぜ、それで」Well, he's dead now.
※4 cf.「しんでしまうとはなさけない」How pathetic to die!

Point = 人間の本当の価値は、最期のときに決まるものです。嬉しかったことや悲しかったこと、これまでの人生を思い浮かべながら語りましょう。

お前はもう死んでいる。※2
You are already dead.

いま楽にしてやる。
Death will make things easier for you now.

きれいな顔してるだろ？※3
He's beautiful, isn't he?

父さんは星になったんだよ。
Father has become one of the stars.

ただのしかばねのようだ。※4
He's nothing more than a dead body now.

■ Words and Phrases
sleepy/ 眠い
already/ すでに、もう

■ Key Sentences
say goodbye to ～ / ～にさよならのあいさつをする
nothing more than ～ / ～にすぎない

Listen to my song!
詩編 #10

存在の耐えられない重さ
Too heavy to exist

どうしてコミケのカタログはこんなに重いのか
本番ではもっと過酷な状況が待っているので
その準備運動というわけか
このくらいの重さになるのも当然なのだ
あらゆる執念、情熱、煩悩といったものが
たっぷりと詰まっているのだから

Why is this Comiket catalog so heavy?
A much more hostile situation awaits during the big sale.
I guess this is just warm-up.
It's only natural that this should become so heavy
All the vindictiveness, passion, and worldly desires
Have been stuffed inside.

■ **Words and Phrases**

Comiket/ コミケ (Comic Market の略)
situation/ 状況
stuff/ 詰め込む

■ **Key Sentences**

much more ～ / もっと～な
all the ～ / すべての～

Girls can't be Obedient.

ツンデレ英会話 #10　図書館 Library

Point = 読書のジャマをされているのに、ちょっとうれしそうな様子を表現する。

……隣？だめです。ほら、他の席いっぱいあいてますよ？

What? Next to me? No. Look, there are a lot of other seats available.

いいじゃないですか、人がどんな本読もうと。

Never mind! Why should you care what other people are reading?

私は…まあいつも居ますけど……ひとりが好きなので。

Me, I'm here all the time. I like being alone.

ええそうです。正直言ってジャマです。はい、出口はあちら。

Yes, to be honest, you are bothering me. The exit is over there.

ああっ！それまだ読みかけなのに！

Hey, I'm still reading that!

もーいっつも勝手に持ってっちゃうんだから…

I can't believe it —— he always walks off with things....

たまには先輩の感想…聞かせて欲しいな……。

Once in awhile, I wish he would tell me his impressions...

■ Words and Phrases

available/ 利用できる、使用できる

bother/ 悩ませる

impression/ 考え、感想

■ Key Sentences

Never mind!/ 君の知ったことか！

to be honest/ 正直に言って

once in awhile/ ときどき、ときには

Bill and Sam's Excellent Adventure.

ビルとサムの冒険 #10

池袋：Ikebukuro

ビル　すごい！アキバや有明以外でも同人誌が買えるんだね！

オサム　うん、そうだね。ここ池袋にもそういった類の専門店は多いんだよ。

ビル　ねえサム、まずはあのお店に行ってみたいな！

オサム　うーん……。でもここの通りのお店は、僕らにとっては敷居が高いなあ。

ビル　え？ どういうこと？ こういう店にも高級店があるのかい？

オサム　いや、そうじゃないけど……。僕らが2人で店に入ると、あらぬシミュレーションが始まっちゃうと思うよ。

ビル　シミュレーション？どんな？

オサム　『どっちの名前が前か？ 後か？』とか、『ヘタレ攻めか？誘い受けか？』とか…。

ビル　名前の前後が、そんなに重要なことなのかい？

オサム　もちろん！それは彼女たちにとっては最も重要なことなんだ！

Bill : Wow! You can buy fanzines in places other than Akihabara and Ariake!

Osamu : Yes, you can. There are a lot of specialty stores here in Ikebukuro.

Bill : Hey Sam, Let's go to that store first!

Osamu : Hmmm, well OK. But actually, the stores on this street are a little difficult for us to go into.

Bill : Really? Why? Do they have high-end versions of this kind of store?

Osamu : No, it's not that. I think that if the two of us go into that store, a not-so-good simulation may start up.

Bill : Simulation? What kind?

Osamu : Well, like "Which character should we set to pitcher/ catcher," or "Do we choose hetare-seme or sasoi-uke"...

Bill : Is it something so important?

Osamu : Of course! That's the most important thing in the world to those girls!

■ Words and Phrases

specialty/ 専門の

simulation/ 模擬実験、シミュレーション

important/ 重大な

■ Key Sentences

two of us/ 私たち２人

start up/ 始まる、生じる

Lesson 10
Time regained.

やわらかな陽光のさす庭を、わらべうたが満たしています。小さな砂場にすべり台——そこは、どこにでもありそうな幼稚園。

いよいよ最後の世界ですよ。

これは…まごうかたなき幼女ハーレム！　混ざりたい!!

あのバカ、今度はロリコンか？

あれ？　ここ来たことあるような気がするよ…。

どことなく、懐かしい風景。建物や遊具のひとつひとつに、ほんのりと見覚えがあります。

インクちゃんどうしたの？

あれはやっちゃんにトモっち……幼稚園のころのおともだちだよ。
ということは…。

くるくるまわるダンスの輪に、見覚えのある男の子が見え隠れしていました。

ナオくん！

そこには、幼い姿のナオくんがいました。見たことがあるのも当然、ここはインクとナオくんが通った幼稚園だったのです。

ナオくん！　わたしと現実の世界に戻ろう！

おねーちゃん、だれ？

いいから戻るの！

いたた、やめて！　やめてよぉ!!

いやぁ！　ナオくんを連れていかないでぇ！

ナオくんは、本当の子供のようにイヤイヤをします。そして、彼の背後に隠れていた小さな女の子も、声をそろえてインクのよびかけを拒むのでした。その女の子は──。

………わたし!?

それは、幼いころの虹原いんくでした。

うえええ……ひっく、ナオくんをとらないでぇ……。

ちがうの、わ、わたしは…。

ちかよろうとするインクに、ちび虹原はびくっとおびえました。それを見たナオくんは、彼女を背中にかばって──。

に、にじはらをいじめるな！

うっ、うぐ、ナオくん…。

おれがまもってやるからな！

うう、あ、えぐっ、ありがと…。

おう！

半泣きになりながらも、せいいっぱい、ちび虹原を守ろうとするのでした。

この光景は、まさにふたりが出会ったころの思い出どおり。インクの胸中に、幼い日々の記憶がよみがえります。

そうだった…いつもナオくんはこうやって私のことを…。

まるでお姫さまを守るナイトですね。

(暴力魔法少女になっちゃった)いまとは大違いだね。

ナオくんはやさしくて…ずっと一緒にいるって言ってくれた……。

変われば変わるもんだよなw

わたし…この時からナオくんのこと……。

インクのひとみから、大粒の涙が流れます。

おいおい、泣いちゃったよ。
ここってアレだろ。あのアホが妄想した世界なんだろ？

正確には、ナオさんがもっとも望む世界ですから…
現実にあった過去、ということもありえます。

そうよ…いつもナオくんに助けられてた…
…ナオくんがいなくなると怖かった…なのにわたしは……。

最後にたどりついた世界には、自分をすごく大事にしてくれていた頃のナオくんがいました。彼が本心から望んでいたのは、そのような世界だったのです。

インクはぐっと涙をこらえ、やがて何かを決意したように顔をあげました。そして幼いナオくんに歩みよると、やさしく声をかけます。

 ねえ、ナオくん。ホントのホントに現実の世界はいや？

 げんじつってなに？ おれはここがいいな、にじはらもいるし！

 もし……もしもだよ。ホントにこの世界がいいなら……。

 イ、インクさん、まさか!?

 ……わたしも一緒にいてあげたい。

 げ！ 俺らも巻き添えかよ！

 いや、大丈夫。インクちゃんにまかせてみよう。

インクの体が、ゆっくりと光をまといはじめました。ほんのりと輝く手をのばして、ナオくんをぎゅっと抱き寄せます。

 おねーちゃん、おれといっしょにあそんでくれるの!?

 ううん、ごめんね。

 おねーちゃん？

 大きくなったら、つらいことがいっぱいある…
…思うようにいかないことだって……。

インクをつつむ光が輝きを増していきます。

でも、そこには未来があるの。
一緒にいるだけじゃない。一緒に歩いていくんだよ！

ぱっとはじけるような光がほとばしり、ふたりを囲む円環をかたちづくります。

すごいね～、次元レベルで閉じている心にシンクロしてるよ。

銀の鍵の秘法に匹敵する力ですね。

あいつ、そんなことができるんかw

真なる思いと、いつわらない言葉のなせるわざでしょう。
こんなところでまた奇跡にお目にかかるとは。

インクの声は祈りのように響き、抑揚は旋律をなし、光の律動となります。

（……一緒に帰ろう）

で、でも、おれはここで、にじはらと！

わたしはここにいるよ。

ナオくんの後ろに隠れていたちび虹原は、いつのまにか姿を消していました。

いやだ！　いやだいやだ！　ここにいればおれはにじはらをまもれるし！
にじはらはおれをたよってくれるし！

ナオくん…。

おれは…やさしくてかっこいいじぶんでいられるし！
そしたら、そしたらにじはらだっておれのことを…。

わめきつづけるナオくんの口を、インクがそっとふさぎました。そして、ゆっくりと言葉を続けます。

だいじょうぶ。　わたしの気持ちは変わらないから。

見開かれたナオくんの目に、なみだが盛り上がります。それはすぐにこぼれ落ちそうになり――。

いつまでも一緒にいるって言ったよね。その約束を守って。
あなたは、いつかきっと、大好きな人としあわせにならなくちゃいけないの。
だから……帰ってきて！

ふたりを中心に、爆発するような光芒が生じます。一帯に広がっていく光の中心で、ナオくんはぐっと口を閉じたまま、インクに小指を突き出しました。その指とインクの小指が絡み合った瞬間、風景は光の中に溶けていって――幼稚園もナオくんもみんな消えていきます。

あ……あれ？　消えちゃっていいの!?

ふわー。ようやっとラブコメが終了したぜｗｗｗ

な、なによ！

まあまあ、インクちゃん。あれを見てごらん。

何もなくなった空間に、ぽつりと扉が立っていました。

おめでとうございます、インクさん。
すべての鍵は解かれました。あの扉の向こうが終着地点ですよ。

Eccentric Words
萌える英単語 #11　[feel ～ garden]

feel

ふぃーる
fi:l

動 触ってみる、感じる　名 肌触り、感じ

★かゆくてかゆくて、人を食べたくてたまりません。

☆ As I feel very itchy, I really want to eat people.

sequel

しーくうぁる
sí:kw(ə)l

名 続き、続編

★続編が違うハードから発売されるくらいで不買運動するのはよしなさい。

☆ Don't stage a boycott just because the sequel is being sold by a different hardware dealer.

occur

あかー
əkə́:r

動 起こる

★最初に差分データをインストールしておかないと、エライ目にあう。

☆ An error will occur if you don't first install the differential data.

story

すとーり
stɔ́:ri

名 物語、階

★ストーリーよりも、キャラクター設定の方が充実している。

☆ The settings of the each character are more fulfilling than the story settings.

bride

ぶらいど
braɪd

名 花嫁、新婦
★彼が紹介してくれたお嫁さんが画面から出てこない。
☆ The bride he introduced won't come out of the monitor screen.

moreover

もーろうう゛ぁ
mɔːróuvər

副 さらに
★しかも重婚だった。
☆ Moreover it was bigamy!

chance

ちゃんす
tʃæns

名 機会、可能性
★せっかくだから、私はこの赤の扉を選びます。
☆ Since this is a once-only chance, I choose the red door.

responsibility

りすぱんさびらてぃ
rɪspɑ̀nsəbíləti

名 責任、義理
★私を殺した責任を取ってください。
☆ Take responsibility for having killed me.

garden

がーだん
gáːrd(ə)n

名 庭、菜園、果樹園　形 園芸用の
★エビフライって畑で採れるのですか？
☆ Do deep-fried shrimp come from gardens?

Put a clincher!
とっさのひとこと #21 つきぬける：Penetration

俺の嫁です。※1
That's my wife.

仲良しビームッッ!!
Friendship beam ON!!

びっくりするほどユートピア！
A surprising utopia!

ヒトリデデキタ！
I did it myself!

現実の女は萌えないゴミだ！
Real women don't bloom, they're trash!

※1 ゲームやアニメのキャラクターを指して。
※2 惨事（三次）ばかりの現実を捨てて、虹（二次）の彼方へ。
※3 抱き枕を買おうとするときなどに大声で。
※4 cf.「40秒で支度しな」You have 40 seconds to prepare.

Point = 生物としての限界や次元の壁――そんなものにとらわれず、すべてをブチ抜いて自由に。人間の可能性に果てはありません。

これを読め、そして堕ちろ。

Read this, and fall!

三次元には絶望した！※2

I lost hope in the third dimension!

俺は人間をやめるぞおおおおおお！※3

I'm giving up my humanity!

確実に人類最強に近づく。

Approaching the pinnacle of human strength!

俺は、遠くに行きたいんだ。※4

I want to go far, far away.

■ Words and Phrases

beam/ 光線、ビーム

trash/ くず、がらくた

pinnacle/ 頂点

■ Key Sentences

lose hope in ～ / ～に失望する

give up/ あきらめる、やめる

Put a clincher!
とっさのひとこと #22
なみだをこえて Surpassing tears

ぜんぶバッドエンドじゃないか……。
Hey, there are no happy ends!

あ、汗が目に入っただけだ！
I just got some sweat in my eyes!

だけど涙が出ちゃう。※1
Yes, but tears just fall.

全米が泣いた。※2
All of America was crying.

無茶しやがって。
You've done too much.

※1 cf.「だって、おんなのこだもん」But that's because I'm a girl.
※2 cf.「ロンドンを爆笑の渦に巻き込んだ」London was enveloped in a whirlpool of laughter.
※3 cf.「泣いてるのは私？」Is it me who is crying ?
※4 艦長!? 艦長じゃないか！

Point = 泣きたいときは、泣けばいいのさ。終わらないかのような悲しみも、涙で洗い、言葉につくせば、いつかきっと晴れわたるはず。

あたしって世界一不幸な美少女だ。
I'm the most misfortunate girl in the world.

これが涙？※3
Are these tears?

なんでだろ、夕日がにじんで見えるや。
What's this, the sunset is blurred.

さらに悲しいことは、これが実話だってことさ。
An even sadder is this true story.

なにもかもみな懐かしい。※4
Everything is so nostalgic.

■ Words and Phrases
sweat/ 汗
sunset/ 夕焼け
blurred/ ぼやけた

■ Key Sentences
too much/ やり過ぎ
in the world/ 世界中で

Listen to my song!
詩編 #11

演技と免罪
Performance and acquittal

コーヒーで火傷をして裁判を起こすのが米国人なら
メイドさんにフーフーしてもらって丸く収まるのが我々だ
メイド喫茶ではドジっ娘として脳内処理してみせよう
でもさ
いつまでもドジっ娘キャラを演じて
接客ミスをごまかさないでね
ごまかされる俺も
悪いのだが

If being an American means burning your tongue on some coffee and starting a lawsuit
Then we would settle amicably to have a maid softly blow on it to cool it down.
At the maid cafe, we will prove that we think ourselves to be slow, blundering girls.
Yet even so
We can't have them pretending to be awkward
Just to cover up their mistakes
Being thus fooled myself
I guess I must share in the blame.

■ Words and Phrases

lawsuit/ 訴訟
amicably/ 争わずに、なごやかに
maid cafe/ メイド喫茶

■ Key Sentences

pretend to be ～ / ～のふりをする、～をよそおう
cover up ～ / ～を隠す

Girls can't be Obedient. ツンデレ英会話 #11 | バレンタインデー St. Valentine's Day

Point = 義理と言いながら、実は気合いの入った手作りであることを表現する。

…えっ？下級生に告白されてチョコももらった？
What!? One of the younger students gave you some chocolate?

じゃあ…これはもういらないわね……。
So... then you won't be needing this, will you!?

って、なに勝手に開けてんのよお！
Wh... Why did you open this?

うー。…ぱっとみハート型でしかもあんたの名前が書いてあったりするけど、
Hmmm...Heart-shaped, and with your name written in on it!

でもでも義理なんだからね！
Even so, it was still only given out of obligation.

言っとくけど、あたしの本命チョコはこんなもんじゃないのよ！
I'll have you know that when I put my mind to it my chocolates are a lot better than this!

調子に乗らないでよねっ！
Don't be feeling so good about yourself!

■ Words and Phrases
chocolate/ チョコレート
heart-shaped/ ハート型の
obligation/ 義理

■ Key Sentences
out of ～ / ～から、～のために
a lot better than ～ / ～よりずっと上等である

Bill and Sam's Excellent Adventure.
ビルとサムの冒険 #11

有明：Ariake

オサム ビル、念願のコミケは満喫できたかい？

ビル 最高だよ！こんな素晴らしいイベントが3日間だけなんて残念だ。学園祭の準備のように、ずっと終わらなければいいのに！

オサム いろんなジャンルの本をたくさん買い込んでたもんね。紙袋が破れないか心配だよ。

ビル 見てよサム。あの女性、紙袋の底が抜けて、中身の同人誌が床に散らばってしまったよ。

オサム ああ大変だ！彼女が紙使いでないなら、あれだけの量の本を瞬時に拾い集めるのは難しいかも。

ビル 手を貸してあげたほうがいいんじゃない？

オサム うーん…それはやめとこう、ビル。本が本だけに、見て見ぬフリをする優しさもあるってことさ。もしも立場が逆だとしたら、君は買い込んだその本を女性に見られても平気かい？

ビル 絶対イヤだ！そんなこと考えただけでも恐ろしい！

Osamu : Bill, did you have your fill of the Comiket?

Bill : It was the best! It's too bad it only lasts for three days. I wish it would continue endlessly, like the preparations for the school festival.

Osamu : Yes, we did buy a lot of fanzines in a variety of genres. I'm worried that the paper bag might not hold!

Bill : Look, Sam! That girl, the bottom of her paper bag has ripped, and a bunch of fanzines have fallen to the floor!

Osamu : I feel sorry for her! Unless she can control paper, she'll have trouble picking up all those books at one time.

Bill : Do you think maybe we should help her?

Osamu : No, let's not. Sometimes it's nicer to pretend you haven't seen certain books that people might have bought. If it were you, would you like some girl to see those books you've bought?

Bill : Absolutely not! I hate to even think about it!

■ Words and Phrases

last/ 続く

preparation/ 用意、準備

unless ～ / ～でない限り

absolutely/ 確かに、絶対に

■ Key Sentences

have one's fill of ～ / ～を十分に堪能する

bunch of ～ / ～の束

Lesson 11
We never meet without parting.

扉をくぐると、壁と天井の見分けもつかないような白い空間がひろがっていました。どれくらいの大きさなのかすらわかりません。

うわ、まるで「2001年宇宙○旅」のラストシーンの部屋みたい。

だからお前何歳なんだよｗｗｗ

世界の中心に、ぼんやりとナオくんが立っています。

ナオくん！

…うー、ここどこよ？

寝起きみたいにボーっとダレた感じは、まさに現実のナオくんそのものです。

ナオくんっ！　ナオくんっっ!!　うわあああああん！

あれ？　虹原どうしたの？　また俺が泣かしちまったのか？

違うよ…わたし、わたしうれしくて……。

へえ、そうなんだ。

うん！うん!!　……って、もしかして覚えてないの？

おう！　なんかよくわからんけど、よかったな虹原！

ひ、ひ、ひ、人の気もしらないでえええ！

ぽかぽかぽかぽかとナオくんの胸を叩いているインクを、あーくんたちが呼び止めます。

感動の再会中に悪いんだけど、そろそろ脱出しなくちゃ。

ナオさんが現実に戻りそうなのです。
そうするとこの空間も閉じますから。

はやくしねーとロストしちまうぞ。

え、それって俺のせい？

まあまあ、気にしなくていいよ。
転移門（ゲート）の呪文を唱えるから、さっさと入っちゃって。

うん！

3匹が呪文を唱えはじめると、空中にゆらぐ水面のような魔法円が現れました。とまどうナオくんをどつくように押し込んで、インクもあとに続きます。

よし、これで大丈夫だね。

はやく！　みんなもこっちへ！

いやいや、それが少しばかり問題がありまして…。

えっ？

実は…ここから動けないんだよね。

世界が崩れそうだからよ。ちっと抑えてんだよ。

ええっ!?

つーわけでお前らは先にカエレ。

そういうことでまた。

魔法円がゆらりと揺らいで、ゆっくりと輪をせばめていきます。

そんな！　ダメだよ、せっかくまた会えたのに！

ガタガタ言ってねぇで行け！　そのバカと一緒に生きるんだろが!!

でもっ！　でもっっ!!

また会えますよ。

うんうん、インクちゃんがぼくらを必要とするかぎりね……。

あーくん!?　ぺんくん!?　むにさん!?　約束だよ、ぜったい、ぜったい…。

そこで魔法円は閉じました。インクの声も聞こえなくなった空間に、ぽつりと3匹が残っています。

うるせえのも消えたし、どうすっか考えようぜ。

ちょっと困ったね。もう時間もないし。

なんか召喚でもすっか。

贄(にえ)がありませんよ。

よっぽど心残りがないんだね。きれいにからっぽだもの。

奇跡的なくらい何もありませんね。
そこはインクさんのお手柄というわけですが。

ふん…ま、全員が無事に帰れるたぁ思わねーほうがよさそうだわな。

Eccentric Words
萌える英単語 #12　[see ～ journey]

see

しー
siː

動 ～が見えている、～に会う

★彼が旅行先で撮ってくる写真は、いつもゲームで見たことのある風景だ。

☆ The photographs he takes when he goes traveling are always of scenery which I've seen in games.

change

ちぇいんぢ
tʃeɪn(d)ʒ

動 ～を変える、変わる　名 変化、お釣り、小銭

★7つの形態に変形するなんて、メーカーの陰謀以外の何物でもない。

☆ The robot changes into 7 forms. This must be a conspiracy of the manufacturing corporations.

sergeant

さーぢゃんと
sάːrdʒ(ə)nt

名 軍曹

★このカエルの階級は軍曹らしい。

☆ The rank of the frog seems to be sergeant.

reality

りあらてぃ
ri(ː)ǽləti

名 現実、事実

★しま模様の入った下着や靴下は、現実ではそんなに普及していない。

☆ Striped underwear and socks are not so prevalent in reality.

breathe

ぶりーず
bri:ð

動 息をする、～を呼吸する

★エラ呼吸できそうな顔をしているね。

☆ You look like you could breathe through gills.

therefore

ぜあふぉー
ðéərfɔ̀:r

副 それゆえに (=and so)

★よってこのナポリタンは高速移動をしていません。

☆ Therefore this Napolitann is not moving at high speed.

recognize

れかぐないず
rékəgnàɪz

動 ～を認める、～を識別する

★彼女は、ホモが嫌いな女子の存在を認めない。

☆ She doesn't recognize the existence of girls who dislike homosexuals.

journey

ぢゃーに
dʒə́:rni

名 旅行　動 旅行する (=travel)

★私たちは、この果てしなく長い男坂をのぼりはじめたばかりです。

☆ We have only just begun this long, endless journey up the warrior's mountain.

Put a clincher!
とっさのひとこと #23
ふたたび、そらへ：Once more to the sky

それでも俺はりんごの苗を植える。※1
Even so, I would still plant my apple tree.

風が戻ってきた！
The wind is back!

お楽しみはこれからだ。
You ain't heard nothin' yet!

俺のリロードはレボリューションだ!!※2
My reload will be a revolution!!

まだだ、まだ終わらんよ！
Not yet! It isn't over yet!

※1 ひろがりかけた夢が破れたとしても。
※2 cf.「また会おう！」Till we meet again！
※3 ブーン。
※4 ねぇ、そこはどんなところ？――いけば、わかるさ。

Point = もし願いごとがかなうのなら、つばさが欲しい――たとえ明日世界の終わりがくるとしても、心は自由な空を想い続けましょう。

そう、腕を広げて飛び出すんだ。※3
That's it, spread your arms and fly!

オレは飛べる！
I can fly!

死んでも上がってみせる！
Even if I die I'll rise up!

いこう、おれたちのせかいへ！
Let's go, a new world awaits us!

もっと高く、もっと遠くへ!! ※4
Higher! Farther!

■ Words and Phrases
plant/ 植える
spread/ 広げる
await/ 待ち構える

■ Key Sentences
even so/ それでもなお
rise up/ 上がる

Listen to my song! 詩編 #12

あなたに and you

ここの会社のゲームは
毎回バグが多すぎる
そうしていわば
ユーザーがデバッグをしている
ユーザーをアルバイトで雇って
デバックさせているという意味じゃないよ
ゲームの最後にでてくる「and you」は
「デバッグありがとう」という意味なのです

The games of this company
Always have too many bugs.
If they release them that way
The users will debug them.
I don't mean hiring the users
As part-time workers to debug the games.
The final message, "and you" that appears at the end of the games
Is just their way of saying "Thank You!"

■ Words and Phrases

debug/ 欠陥を直す、デバッグ
hire/ 雇用する
part-time worker/ アルバイト

■ Key Sentences

too many ～ / ～が多すぎる
at the end of ～ / ～の最後に

Girls can't be Obedient.
ツンデレ英会話 #12 | 世界系 The Way of the World

Point = 相手に対する好意を、まるで天気の話をするように表現する。

ねぇ、なんで人前でキミのことを好きと言ってはいけないの？
Why can't I say, "I love you" in front of other people?

キスだってしたいのに、我慢しなくてはいけないのよ。
Even though I want to kiss you I have to contain myself.

思ったことをその場で伝えられないなんて、とても不便ね。
It is very inconvenient not being able to express what I think.

世界が、私とキミだけだったらいいのに——。
I wish you and I were the only two people in the world!

■ Words and Phrases
kiss/ キスする、せっぷんする
express/ 表現する、述べる
wish/ 思う、願う

■ Key Sentences
in front of ～ / ～の前で
contain oneself/ 自制する

Bill and Sam's Excellent Adventure.
ビルとサムの冒険 #12

お別れ：Good bye

オサム あっという間だったね。とても楽しかったよ。

ビル こちらこそ、サム。ありがとう。もし税関で引っかかってカバンの中身を見られたとき、何て説明すればいいのかな。それを思うと憂鬱だよ。

オサム 四次元と通じたポケットがあれば、うまく隠せるのにね。

ビル いやあ、それがあったら、瞬時にどこにでも移動できる扉で、毎日でも日本に、サムに会いに来るさ。

オサム もし、言ったことが全部ウソになってしまう薬を飲んだとしたら、僕はこう言うだろうね。『ビルなんか大嫌い！もう二度と会いたくない！』って。

ビル じゃあボクも同じ薬を飲んで、こう言うよ。『冬にまた来たいなんて絶対思ってない！サムとまた有明になんて行きたくない！』ってね。

オサム そろそろ時間だね。じゃあ、きっとまた会おう。

ビル うん。さようなら、『心の友』よ！

Osamu : Time has flown so quickly! It sure was fun!

Bill : Me too! Thank you so much, Sam. If I get stopped at customs and they open my bag, how will I ever explain all this? I get depressed just thinking about it.

Osamu : Too bad you don't have a pocket that's connected to the fourth dimension! You could easily hide them then!

Bill : If I had such a pocket, I could have a door that would transport me instantly anywhere. Then I would come to Japan to see you every day!

Osamu : If there was a medicine that changed everything you said into a lie, then I would probably be saying something like this! "I hate you Bill! I never want to see you again!"

Bill : Well, if I took the same medicine, I would say something like this. "There's no way I want to come again this winter! I don't want to go to Ariake with you again!"

Osamu : Well, it's almost time. Let's get together again soon!

Bill : Yes, goodbye! Goodbye my dear friend!

■ Words and Phrases

customs/ 税関
explain/ 説明する、弁明する
connected/ つながった
hide/ 隠す

■ Key Sentences

get depressed/ 憂うつな気分になる
it's almost time/ もう時間だ
get together/ 会う、集まる
dear friend/ 親友

Lesson 12
epilogue : Can spring be far behind?

こうして、ナオくんの心の世界を巡る旅は幕を閉じました。
やはりナオくんには、むこうの世界での記憶がないようでした。しかし、彼の中で“なにか”が変わったことは、その目のかがやきからも伝わってきます。
「俺、やれるだけやってみる」
そう言って、ナオくんは外に駆け出しました。いんくと同じ大学をふたたび受験するため、予備校の申し込みへと向かったのです。

「みんな…大好きだったよ」
１人になった部屋で、いんくは目尻に涙を浮かべてつぶやきました。
自分たちの身とひきかえに、いんくたちを助けてくれた３匹。再会のうれしさも束の間、相談もなく別れを決めて、大事な仲間たちはむこうの世界に残ってしまいました。もっと話したいこともあったのに…心の底からありがとうと言いたかったのに……。

ところが、涙をぬぐって座布団に座ろうとした途端――。
「むぎゅえ゛っ」
いんくの感傷を、聞き覚えのある声がさえぎりました。
あわてて座布団を持ち上げると、そこには幸せそうな顔でつぶれているあひるの姿が。思わず飛びのいて机にぶつかると、消しゴムと鉛筆が転がり落ちます。
「あーくん……ぺんくん、むにさんも!?」
そこには、いつもの調子の３匹がいました。
「いやはや、お騒がせしました」
「あのボンクラを今年も合格させんだろ？ じゃあ俺らがいなくちゃな」
「みんな!!!　戻ってこれたんだぁ……」
ぽろぽろと涙を流すいんくに、あーくんがあっけらかんと答えます。
「契約してた神性や悪魔や精霊をありったけ召喚して助けてもらったんだよ」
「よかった！　よかったああああああ!!」
いんくは、ひしと３匹を抱きしめます。
「…ていうわけで、ごめんね。いんくちゃん」
「ううん、いいの！　みんなが無事なら！」
………って、なにが？　いんくの全身に悪い予感が走ります。

突然！　途方もないものの気配が部屋を満たし、そこらにあったものが次々と消失していきました。家具やゲームはもちろん、ついにはいんくの服までも。
「きゃあああああああああああああああ!?」
数秒間の異変がおさまったとき、あひるの羽毛はすっかりむしられ、えんぴつは使いものにならないくらい短く、消しゴムは消しクズ同然にすり減っていました。

部屋には紙きれ１枚残っていません。見るも情けない姿になった３匹に、はだかの胸を隠しながらいんくが詰め寄ります。
「こ、こ、これって、ど、ど、ど、どういうこと!?」
「いや〜、ぼくが契約してた悪魔が代償を求めてきてね〜」
「もちろん私たちの体も贄に出したんですが…」
「足りなくてよｗ　いわゆる等価交換っつーやつだわｗ」
「そ、そんなぁぁぁ！」
慌てるいんくとは対称的に、３匹はのんびりした調子で続けます。
「でもまあ、後払いにしてもらえてよかったよね〜」
「なぜ靴下だけは持っていかなかったのでしょう？」
「うん！　そこはぼくのこだわりだよ!!」
「んな余裕あんならぱんつ残してやれよｗ」
えっへんとばかりに胸を張る３匹を、いんくは涙をちょちょぎらせながら殴りはじめるのでした。でも、その泣き顔はとてもうれしそうだったみたいですよ？

「ところでいんくさん、ナオさんはいまどこに？」
「いま予備校に行ってるんだけど……」
「よかった。彼の全裸なんか見たくないもんね」
「え゛………(汗」

ちょうどそのころ、予備校の受付でフルヌードになり、警察のご厄介になってしまったナオくんは、しばらく帰ってこれなかったとか。それでも予備校の受付は完了して、晴れて浪人生の身になったのでした。

季節は初夏。木々をいろどる緑は瑞々しく、生命の気配が世界に満ちています。大学入試のシーズンはまだ遠く、桜咲く春ははるか先のことですが、２人に不安はありません。手をとりあって見つめる未来は、やがて訪れるしあわせの予感でほんのりと輝いているのでした。

http://www.moetan.jp/

魔法少女の帰還　Return of the Little Witch!!

We dedicate this book for you again, the future learners! And ——

本書を、未来を切り開く若者たちに捧げる。
そして——
私たちの馬鹿げた夢に苦笑しながらも、いつも惜しみないお力添えをくださった渡邊先生に。

2006年6月1日 初版 第1刷 発行

発行人	和田 淳子
編集人	村中 宣彦
編集スタッフ	斎藤俊、若尾空
企　画	もえたん製作委員会
AD	有限会社 マスターピース
イラスト	POP（ElectromagneticWave）
CG管理	ふくなが（ElectromagneticWave）
CG	きっちゅう（ElectromagneticWave）
	ごま（ElectromagneticWave）
ストーリー	風森 進
英語翻訳	Michael Howard Maesaka（This is a pen.com）
校閲協力	CL コミュニケーションズ
Special Thanks	上月啓太、逆夜冷洛、J-o、女豹、nem、本田透、アニメ会、あや & ちせ (順不同)

発行所　株式会社 三才ブックス
〒104-0031　東京都中央区京橋 3-14-6 斉藤ビル
TEL：03-3535-7331　FAX：03-3567-6435

印刷・製本　株式会社 廣済堂

Printed in Japan

ISBN4-86199-047-5

※定価はカバーに表示してあります。

郵便はがき

1 0 4 − 8 7 9 0

940

東京都中央区京橋3-14-6
斉藤ビル
株式会社三才ブックス
書籍第2編集部 行

フリガナ 氏名	性別 男・女	年齢 歳
〒 住所		
電話番号		
職業・学校名		
E-mail		

※上記内容は、今後の出版企画の参考として以外は利用いたしません。

小社の書籍をご購入いただきありがとうございます。
今後の企画の参考のため、ぜひご意見をお聞かせください。

① ご購入された本のタイトル

② 本書をどこでお知りになりましたか？

③ お買い求めになった書店を教えてください。

市町村　　　　　　　　　書店

④ 本書のご感想をお聞かせください。

内容　　（よい　普通　よくない）
値段　　（安い　普通　高い）
デザイン（よい　普通　よくない）
その他

⑤ いま好きな本、ゲーム、趣味などを教えてください。

⑥ 今後、どのような企画をご希望ですか？

ご協力ありがとうございました。

ISBN4-86199-047-5
C7082 ¥1143E

三才ブックス
定価：1200円（本体1143円）⑤

★もえたんは滅びぬ…何度でもよみがえるさ!!

☆**Moetan dies hard...Nothing can stop it from coming back!!!**

世界で戦えるエキセントリックな表現を厳選
日常語からツンデレまで400例を超マスター

A Revolution in English Studying!
Excellent and Eccentric Adventure in English!!
The Pretty Little Witch Comes Back!!!

本書は英語学習用の参考書です。

ISBN4-86199-047-5

C7082 ¥1143E

三才ブックス

定価：1200円（本体1143円）⑤

魔法少女の帰還 Return of the Little Witch!!

もえたん3

三才ブックス

魔法少女の帰還 Return of the Little Witch!!

I'm always gonna be here by your side.
Please don't worry...
I'll show you how to do it!

METHODOLOGY OF ENGLISH, The Academic Necessity

Sansai Books

Methodology of English,

The Academic Necessity

METHODOLOGY OF ENGLISH, The Academic Necessity

Sansai Books

選ばれた国際人のための

ハイブリッド英単語集

Methodology of English,

The Academic Necessity

三才ブックス

03